



**MK9SST**

Operating Instruction  
Betriebsanleitung  
Manuel d'utilisation  
Manual de Instrucciones  
Manual de instruções  
Manuale d'uso  
Bedieningshandleiding  
Brugervejledning  
Bruksanvisning

Bruksanvisning  
Käyttöohjeet  
Instrukcja obsługi  
Návod k obsluze  
Használati útmutató  
Navodila za uporabo  
Instruções de utilizare  
Kullanım talimatları

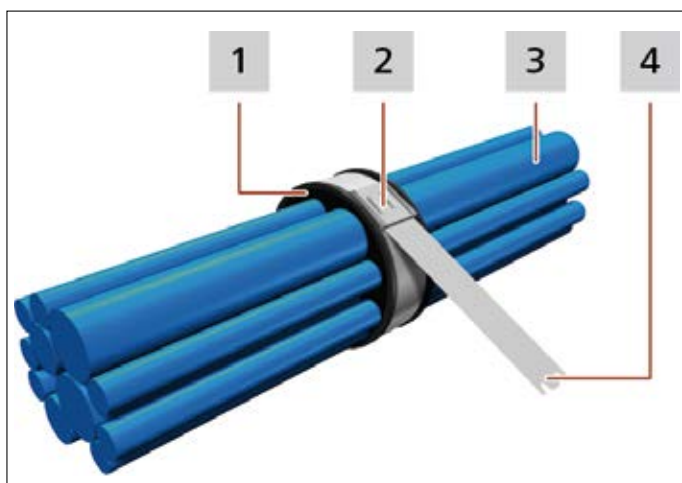


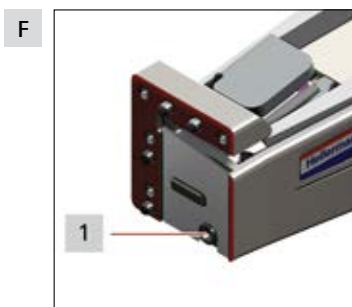
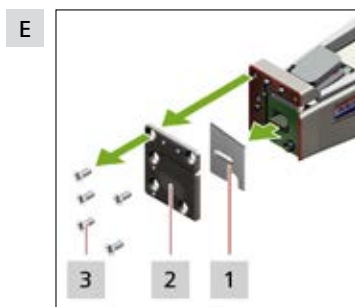
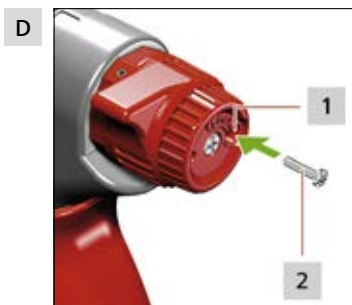
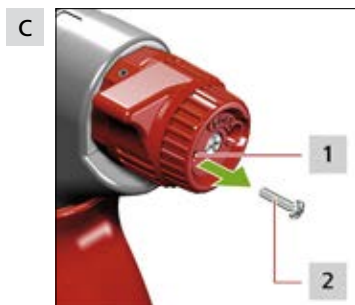


A



B





<b>GB</b>	<b>English</b>	<b>3</b>
<b>DE</b>	<b>Deutsch</b>	<b>9</b>
<b>FR</b>	<b>Français</b>	<b>15</b>
<b>ES</b>	<b>Español</b>	<b>21</b>
<b>PT</b>	<b>Português</b>	<b>27</b>
<b>IT</b>	<b>Italiano</b>	<b>33</b>
<b>NL</b>	<b>Nederlands</b>	<b>39</b>
<b>DK</b>	<b>Dansk</b>	<b>45</b>
<b>NO</b>	<b>Norsk</b>	<b>51</b>
<b>SE</b>	<b>Svenska</b>	<b>57</b>
<b>FI</b>	<b>Suomi</b>	<b>63</b>
<b>PL</b>	<b>Polski</b>	<b>69</b>
<b>CZ</b>	<b>Cesky</b>	<b>75</b>
<b>HU</b>	<b>Magyar</b>	<b>81</b>
<b>SI</b>	<b>Slovenščina</b>	<b>87</b>
<b>RO</b>	<b>Romnâ</b>	<b>93</b>
<b>TR</b>	<b>Türkçe</b>	<b>99</b>

# HellermannTyton operates globally in 37 countries

## Europe

### HellermannTyton GmbH – Austria

Rennbahnweg 65  
1220 Vienna  
Tel: +43 12 59 99 55-0  
Fax: +43 12 59 99 11  
E-Mail: office@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.at

### HellermannTyton – Czech Republic

E-Mail:  
officeCZ@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.cz

### HellermannTyton – Denmark

Industrivej 44A, 1.  
4000 Roskilde  
Tel: +45 702 371 20  
Fax: +45 702 371 21  
E-Mail: htdk@HellermannTyton.dk  
www.HellermannTyton.dk

### HellermannTyton – Finland

Sähkötie 8  
01510 Vantaa  
Tel: +358 9 8700 450  
Fax: +358 9 8700 4520  
E-Mail: myynti@HellermannTyton.fi  
www.HellermannTyton.fi

### HellermannTyton S.A.S. – France

2 rue des Hétras, C.S. 80543  
78197 Trappes Cedex  
Tel: +33 1 30 13 80 00  
Fax: +33 1 30 13 80 60  
E-Mail: info@HellermannTyton.fr  
www.HellermannTyton.fr

### HellermannTyton GmbH – Germany

Großer Moorweg 45  
25436 Tornesch  
Tel: +49 4122 701-0  
Fax: +49 4122 701-400  
E-Mail: info@HellermannTyton.de  
www.HellermannTyton.de

### HellermannTyton KFT – Hungary

Kisfaludy u. 13  
1044 Budapest  
Tel: +36 1 369 4151  
Fax: +36 1 369 4151  
E-Mail:  
officeHU@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.hu

### HellermannTyton Ltd – Ireland

Unit 77 Cherry Orchard  
Industrial Estate  
Ballyfermot, Dublin 10  
Tel: +353 1 626 8267  
Fax: +353 1 626 8022  
E-Mail: sales@HellermannTyton.ie  
www.HellermannTyton.co.uk

### HellermannTyton S.r.l. – Italy

Via Visco, 3/5  
35010 Limena (PD)  
Tel: +39 049 767 870  
Fax: +39 049 767 985  
E-Mail: info@HellermannTyton.it  
www.HellermannTyton.it

### HellermannTyton B.V. – Belgium/Netherlands

Vanadiumweg 11-C  
3812 PX Amersfoort  
Tel: +31 33 460 06 90  
Fax: +31 33 460 06 99  
E-Mail (NL):  
info@HellermannTyton.nl  
E-Mail (BE):  
info@HellermannTyton.be  
www.HellermannTyton.nl  
www.HellermannTyton.be

### HellermannTyton AS – Norway

PO Box 240 Alnabru  
0614 Oslo  
Tel: +47 23 17 47 00  
Fax: +47 22 97 09 70  
E-Mail:  
firmapost@HellermannTyton.no  
www.HellermannTyton.no

### HellermannTyton Sp. z o.o. – Poland

ul. Berdychów 57A  
62-410 Zagórzów  
E-Mail: info@HellermannTyton.pl  
www.HellermannTyton.pl

### HellermannTyton – Romania

E-Mail:  
officeRO@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.at  
**OOO HellermannTyton – Russia**  
40/4, Pulkovskoe road  
BC Technopolis Pulkovo, office A 808/1  
196158, St. Petersburg  
Tel: +7 812 386 00 09  
Fax: +7 812 386 00 08  
E-Mail: info@HellermannTyton.ru  
www.HellermannTyton.ru

### HellermannTyton – Slovenia

Branch Office Ljubljana  
Podružnica Ljubljana, Leskoškova 6  
1000 Ljubljana  
Tel: +386 1 433 70 56  
Fax: +386 1 433 63 21  
E-Mail: officeSI@HellermannTyton.at  
www.HellermannTyton.si

### HellermannTyton España s.l. – Spain/Portugal

Avda. de la Industria 37 20 2  
28108 Alcobendas, Madrid  
Tel: +34 91 661 2835  
Fax: +34 91 661 2368  
E-Mail:

HellermannTyton@  
HellermannTyton.es  
www.HellermannTyton.es

### HellermannTyton AB – Sweden

Isafjordsgatan 5  
16440 Kista  
Tel: +46 8 580 890 00  
Fax: +46 8 580 348 02  
E-Mail:

support@HellermannTyton.se  
www.HellermannTyton.se

### HellermannTyton Engineering GmbH – Turkey

Saray Mah Dr. Adnan Büyükdüzic  
Cad. No:4  
Akkom Office Park 2. Blok Kat: 10  
34768 Ümraniye-Istanbul  
Tel.: +90 216 687 03 40  
Fax: +90 216 250 32 32  
Email: info@HellermannTyton.com.tr  
www.HellermannTyton.com.tr

### HellermannTyton Ltd – UK

William Prance Road  
Plymouth International Medical  
and Technology Park  
Plymouth, Devon PL6 5WR  
Tel: +44 1752 701 261  
Fax: +44 1752 790 058  
E-Mail: info@HellermannTyton.co.uk  
www.HellermannTyton.co.uk

### HellermannTyton Ltd – UK

Sharston Green Business Park  
1 Robeson Way  
Altrincham Road, Wythenshawe  
Manchester M22 4TY  
Tel: +44 161 947 2200  
Fax: +44 161 947 2220  
E-Mail:  
sales@HellermannTyton.co.uk  
www.HellermannTyton.co.uk

### HellermannTyton Ltd – UK

Main Contact for Customer Service  
Wharf Approach  
Aldridge, Walsall, West Midlands  
WS9 8BX  
Tel: +44 1922 458 151  
Fax: +44 1922 743 053  
E-Mail: info@HellermannTyton.co.uk  
www.HellermannTyton.co.uk

### HellermannTyton Data Ltd – UK

Cornwell Business Park  
43-45 Salthouse Road, Brackmills  
Northampton NN4 7EX  
Tel: +44 1604 707 420  
Fax: +44 1604 705 454  
E-Mail: sales@htdata.co.uk  
www.htdata.co.uk

## Middle East

### HellermannTyton – UAE

Email: info@HellermannTyton.ae  
www.HellermannTyton.ae

## North America

### HellermannTyton – Canada

Tel: +1 905 726 1221  
Fax: +1 905 726 8538  
E-Mail: sales@HellermannTyton.ca  
www.HellermannTyton.ca

### HellermannTyton – Mexico

Tel: +52 333 133 9880  
Fax: +52 333 133 9861  
E-Mail:  
info@HellermannTyton.com.mx  
www.HellermannTyton.com

### HellermannTyton – USA

Tel: +1 414 355 1130  
Fax: +1 414 355 7341  
E-Mail: corp@htamericas.com  
www.HellermannTyton.com

## South America

### HellermannTyton – Argentina

Tel: +54 11 4754 5400  
Fax: +54 11 4752 0374  
E-Mail:  
ventas@HellermannTyton.com.ar  
www.HellermannTyton.com.ar

### HellermannTyton – Brazil

Tel: +55 11 4815 9000  
Fax: +55 11 4815 9030  
E-Mail:  
vendas@HellermannTyton.com.br  
www.HellermannTyton.com.br

## Asia-Pacific

### HellermannTyton – Australia

Tel: +61 2 9525 2133  
Fax: +61 2 9526 2495  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.com.au  
www.HellermannTyton.com.au

### HellermannTyton – China

Tel: +86 510 8528 2536  
Fax: +86 510 8528 2731  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.com.cn  
www.HellermannTyton.com.cn

### HellermannTyton – Hong Kong

Tel: +852 2832 9090  
Fax: +852 2832 9381  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.com.hk  
www.HellermannTyton.com.sg

### HellermannTyton – India

Tel: +91 120 413 3384  
Bangalore: +91 776 001 0104  
Chennai: +91 996 264 3939  
Faridabad: +91 971 851 7797  
Ghaziabad: +91 93 1354 1671  
Pune: +91 727 601 2200  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.co.in  
www.HellermannTyton.co.in

### HellermannTyton – Japan

Tel: +81 3 5790 3111  
Fax: +81 3 5790 3112  
E-Mail:  
mkt@HellermannTyton.co.jp  
www.HellermannTyton.co.jp

### HellermannTyton – Republic of Korea

Tel: +82 31 388 8012  
Fax: +82 31 388 8013  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.co.kr  
www.HellermannTyton.co.kr

### HellermannTyton – Philippines

Tel: +63 2 752 6551  
Fax: +63 2 752 6553  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.com.ph  
www.HellermannTyton.com.ph

### HellermannTyton – Singapore

Tel: +65 6 852 8585  
Fax: +65 6 756 6798  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.sg  
www.HellermannTyton.com.sg

### HellermannTyton – Thailand

Tel: +662 237 6702 / 266 0624  
Fax: +662 266 8664  
E-Mail:  
cservice@HellermannTyton.co.th  
www.HellermannTyton.com.sg

## Africa

### HellermannTyton – South Africa

Tel: +27 11 879 6680  
Fax: +27 11 879 6601  
E-Mail: sales.jhb@Hellermann.co.za  
www.HellermannTyton.co.za

# Operating Instructions

## Table of contents

<b>1</b>	<b>Information on the operating instructions</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Intended use</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Representation and layout of warning instructions</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Initial operation</b>	<b>4</b>
<b>5</b>	<b>Overview image</b>	<b>5</b>
<b>6</b>	<b>Using the application tool</b>	<b>5</b>
<b>7</b>	<b>Tension force</b>	<b>5</b>
7.1	Tension force calculation	5
7.2	Setting the tension force via the adjustment dial	6
7.3	Locking of the fine adjustment	6
7.4	Locking of the quick adjustment	6
<b>8</b>	<b>Maintenance</b>	<b>6</b>
<b>9</b>	<b>Repairs</b>	<b>6</b>
9.1	Replacing the blade	7
<b>10</b>	<b>Taking out of operation</b>	<b>7</b>
<b>11</b>	<b>Spare parts and accessories</b>	<b>7</b>
<b>12</b>	<b>Technical data</b>	<b>7</b>

**i** The original operating instructions are written in German. The translations are based on these original operating instructions.



### 1 Information on the operating instructions

These operating instructions apply for the MK9SST application tool only. Please read these operating instructions carefully and ensure that they are understood by any persons using the application tool.

Within this document you will find images illustrating best practice guidelines for operating and maintaining the application tool, along with contact details for your local HellermannTyton country representative.

### 2 Intended use

The MK9SST application tool is intended for the application of stainless steel cable ties.

The use of unsuitable cable ties (e.g., made of plastic) and modifying the application tool is not the intended use.

We are not liable for any damage and claims arising from the improper operation or use of the cable tie installation tool, nor are we responsible for any damages caused by defects resulting from inappropriate or unsuitable use of the tool, incorrect or careless treatment, normal wear and tear as well as any modifications made to the tool by the customer or a third party.

The warranty/repair by HellermannTyton does not include the rectification of faults that results from force majeure, external influences, customer neglect (e.g., modifications or attachments, application errors etc.) or the influence of third parties. The replacement of wear parts or spare parts during or after maintenance work carried out according to the operating instructions is also not included.

The application tool must only be operated when in a technically sound condition.

### 3 Representation and layout of warning instructions

The hazard level with the associated warning symbol and explanation are illustrated below:

 <b>CAUTION</b>
Possible slight injuries.

<b>NOTE</b>
Texts with this symbol indicate situations that can lead to damage to the tool if not observed.

### 4 Initial operation

The application tool can be used immediately.

- ▶ Take the application tool out of the packaging and check it for damage. If damaged, inform the supplier in writing immediately.

## 5 Overview image

In figure **A** you can find an overview image of the application tool.

- 1 Nose piece
- 2 Tension force scale
- 3 Quick adjustment lock screw
- 4 Adjustment dial for quick adjustment of the tension force
- 5 Adjustment dial for fine adjustment of the tension force
- 6 Fine adjustment lock screw
- 7 Hanging loop for safety cord
- 8 Trigger
- 9 Blade

## 6 Using the application tool



### CAUTION

There is a risk of injury when pulling the trigger and tightening the cable tie, or when using unsuitable cable ties.

- ▶ Always use safety glasses during work.
- ▶ When pulling the trigger, make sure that no limbs are between the trigger and handle.
- ▶ When working above head level, attach a safety cord to the hanging loop at the bottom of the handle.
- ▶ Use only HellermannTyton stainless steel cable ties.

- ▶ Apply a cable tie around the cable bundle **3** (Figure **B**).
- ▶ Pull the strap end **4** of the cable tie through the head **2** of the cable tie.
- ▶ Tighten the cable tie by hand so that the cable tie rests tightly against the cable bundle.
- ▶ Push the open end of the nose piece **1** (Figure **A**) over the end of the strap.
- ▶ Place the front of the nose piece at a right angle and flush to the head of the cable tie.
- ▶ Keep pressing the trigger **8** until the end of the strap is cut off.

## 7 Tension force

The tension force that the application tool uses to pull on the cable tie can be set using the adjustment dial **4** and **5** (Figure **A**).




Quick adjustment (Figure **I** and **J**)

### 7.1 Tension force calculation

The minimum tensile strength is the force that the cable tie can withstand before it deforms or tears (see cable tie technical specifications).

### 7.2 Setting the tension force via the adjustment dial

The tension force is selected in N (Newton) using the tension force scale.

Setting (tension force scale)	1	2	3	4	5	6	7	8
Tension force MK9SST in 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Turn the adjustment dial for the quick adjustment **1** (Figure **I**) to the desired range on the tension force scale **1** (Figure **J**).
- For the tension force range 1-4, turn the lever to Standard (STD).
- For the tension force range 5-8, turn the lever to Heavy (HVY).
- ▶ Use the adjustment dial of the fine adjustment **1** (Figure **G**) to set the precise desired value on the tension force scale **1** (Figure **H**).

The specified tension forces are only general reference values. Due to the diversity of possible influences during processing and use, we recommend checking the tension cut off forces with a conventional force meter.

### 7.3 Locking of the fine adjustment

The adjustment lock prevents unintentional adjustment of the tension force.

- ▶ Remove the screw **2** (Figure **C**) from the adjustment dial **1** with a screwdriver.
- ▶ Screw in the screw **2** (Figure **D**) in the marked hole "LOCK" **1**.

### 7.4 Locking of the quick adjustment

- ▶ Tighten the screw for the tension force lock **3** (Figure **A**) with an hex socket wrench (included in the scope of delivery).

## 8 Maintenance

The application tool is largely maintenance-free.

## 9 Repairs

### NOTE

The application tool can be damaged when opening the housing, making changes to the components or if repairs are carried out incorrectly.

- ▶ Application tool only to be repaired by authorised personnel.

Repair work must only be carried out by the manufacturer or persons authorised by the manufacturer. This also includes opening the application tool and changing components or functions.

## 9.1 Replacing the blade

The blade should always be changed when the cable tie can no longer be cut-off neatly or easily.



### CAUTION

The blade is sharp and could cause injury.

- ▶ Remove the screws **3** (Figure **E**) and the nose piece **2**.
- ▶ Carefully remove the blade **1**.
- ▶ Insert a new undamaged blade of the same size and design (see section "Spare parts and accessories"). In doing so, pay attention to the correct direction of installation. The installation direction is defined by the slot for one of the nose piece screws **1** (Figure **F**).
- ▶ Replace the nose piece.
- ▶ Tighten the nose piece screw.

## 10 Taking out of operation

When used for its intended purpose, the application tool will perform continuously without issues. Should the application tool need to be withdrawn from operation, it must be disposed of correctly in accordance with the country-specific disposal guidelines.

## 11 Spare parts and accessories

### NOTE

The use of spare parts and accessories not approved by the manufacturer may lead to damage of the application tool.

- ▶ Use only approved spare parts and accessories otherwise warranty claims shall be rendered void.

Spare parts and accessories can be obtained directly from the respective HellermannTyton country representative.

Spare parts/accessories	Article-No.
Replacement blade	110-95273
Adjustment lock cap	110-07200
Nose piece	110-95291

## 12 Technical data

TYPE	Dimensions (W x H x D)	Strap width	Weight	 N	Article-No.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0.60 kg	approx. 271 to 776 (factory setting)	110-95000




= Tension force



# Betriebsanleitung

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Hinweise zur Betriebsanleitung</b> .....	<b>10</b>
<b>2</b>	<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>10</b>
<b>3</b>	<b>Darstellung und Aufbau von Warnhinweisen</b> .....	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>10</b>
<b>5</b>	<b>Übersichtsbild</b> .....	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Verwendung des Verarbeitungswerkzeuges</b> .....	<b>11</b>
<b>7</b>	<b>Zugkraft</b> .....	<b>11</b>
7.1	Zugkraftberechnung .....	11
7.2	Zugkraft über den Drehknopf einstellen .....	12
7.3	Sicherung der Feineinstellung .....	12
7.4	Sicherung der Schnellverstellung .....	12
<b>8</b>	<b>Wartung</b> .....	<b>12</b>
<b>9</b>	<b>Reparaturen</b> .....	<b>12</b>
9.1	Messerwechsel .....	13
<b>10</b>	<b>Außerbetriebnahme</b> .....	<b>13</b>
<b>11</b>	<b>Ersatzteile und Zubehör</b> .....	<b>13</b>
<b>12</b>	<b>Technische Daten</b> .....	<b>13</b>

 Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst. Die Übersetzungen basieren auf dieser Originalbetriebsanleitung.

### 1 Hinweise zur Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung gilt ausschließlich für das Verarbeitungswerkzeug MK9SST und richtet sich an den Benutzer. Dieser muss die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Verarbeitungswerkzeuges aufmerksam lesen und verstehen.

In der Betriebsanleitung befinden sich Grafiken zur Bedienung und Wartung des Verarbeitungswerkzeuges und die Adressen der jeweiligen Ländervertretungen von HellermannTyton.

### 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Verarbeitungswerkzeug MK9SST dient der Applikation von Kabelbindern aus Edelstahl. Das Verwenden von nicht geeigneten Kabelbindern (z. B. aus Kunststoff) und das Verändern des Verarbeitungswerkzeuges ist nicht bestimmungsgemäß.

Wir haften nicht für Fehler und deren Folgen, welche auf Verletzung von Bedienungs-, Wartungs- und Austauschvorschriften, ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung und natürlichen Verschleiß sowie vorgenommene Eingriffe in das Werkzeug zurückzuführen sind.

Die Gewährleistung/Instandsetzung durch HellermannTyton umfasst nicht die Beseitigung von Fehlern, die durch höhere Gewalt, äußere Einwirkung, Verschulden des Kunden (Um- oder Anbauten, Anwendungsfehler etc.) oder Einwirkung Dritter entstanden sind. Nicht inbegriffen ist ferner der Ersatz von Verschleißteilen sowie der Ersatz von Ersatzteilen im Rahmen der von oder nach Betriebsanleitung von HellermannTyton ausgeführten Wartung.

Das Verarbeitungswerkzeug darf nur in technisch einwandfreiem Zustand verwendet werden.

### 3 Darstellung und Aufbau von Warnhinweisen

Nachfolgend ist die Gefahrenstufe mit dem dazugehörigen Signalwort und Warnsymbol erläutert.

 <b>VORSICHT</b>
Mögliche leichte Verletzungen.

<b>HINWEIS</b>
Texte mit diesem Symbol weisen auf Situationen hin, die bei Nichtbeachtung Schäden am Gerät verursachen können.

### 4 Inbetriebnahme

Das Verarbeitungswerkzeug kann sofort eingesetzt werden.

- ▶ Nehmen Sie das Verarbeitungswerkzeug aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Beschädigungen. Teilen Sie Beschädigungen dem Lieferanten umgehend schriftlich mit.

## 5 Übersichtsbild

In Abbildung **A** finden Sie ein Übersichtsbild zum Verarbeitungswerkzeug.

- 1 *Stirnkappe*
- 2 *Zugkraftskala*
- 3 *Schraube für Verstelleicherung Schnellverstellung*
- 4 *Drehknopf zur Schnellverstellung der Zugkrafteinstellung*
- 5 *Drehknopf zur Feineinstellung der Zugkrafteinstellung*
- 6 *Schraube für Verstelleicherung Feinverstellung*
- 7 *Öse für Halteband*
- 8 *Handhebel*
- 9 *Messer*

## 6 Verwendung des Verarbeitungswerkzeuges



### VORSICHT

Beim Betätigen des Handhebels und Festziehen des Kabelbinders oder dem Verwenden von ungeeigneten Kabelbindern besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Tragen Sie während der Arbeiten immer eine Schutzbrille.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass sich beim Betätigen des Handhebels keine Gliedmaßen zwischen Handhebel und Griff befinden.
- ▶ Benutzen Sie bei Arbeiten über Kopf ein Halteband an der Öse unterhalb des Griffs.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich HellermannTyton-Kabelbinder aus Edelstahl.

- ▶ Legen Sie einen Kabelbinder um das Kabelbündel **3** (Abbildung **B**).
- ▶ Ziehen Sie das Bandende **4** des Kabelbinders durch den Kopf **2** des Kabelbinders.
- ▶ Ziehen Sie den Kabelbinder von Hand so an, dass der Kabelbinder fest um das Kabelbündel liegt.
- ▶ Schieben Sie die offene Seite der Stirnkappe **1** (Abbildung **A**) über das Bandende.
- ▶ Halten Sie die Stirnkappe rechtwinklig und bündig an den Kopf des Kabelbinders.
- ▶ Betätigen Sie den Handhebel **8** so oft, bis das Bandende abgeschnitten ist.

## 7 Zugkraft

Die Zugkraft, mit der das Verarbeitungswerkzeug den Kabelbinder anzieht, kann über den Drehknopf **4** und **5** (Abbildung **A**) eingestellt werden.



Schnellverstellung (Abbildung **I** und **J**)


### 7.1 Zugkraftberechnung

Die Mindesthaltekraft ist die Kraft, die der Kabelbinder standhält, bevor er sich verformt oder reißt (siehe technische Angaben Kabelbinder).



### 7.2 Zugkraft über den Drehknopf einstellen

Anhand der Zugkraftskala wird die Zugkraft in N (Newton) ausgewählt.

Einstellung (Zugkraftskala)	1	2	3	4	5	6	7	8
Zugkraft MK9SST in 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Drehen Sie den Drehknopf der Schnellverstellung **1** (Abbildung **I**) auf den gewünschten Bereich der Zugkraftskala **1** (Abbildung **J**).
- Für den Zugkraftskalabereich 1-4, drehen Sie den Hebel auf Standard (STD).
- Für den Zugkraftskalabereich 5-8, drehen Sie den Hebel auf Heavy (HVY).
- ▶ Stellen Sie mit dem Drehknopf der Feinjustierung **1** (Abbildung **G**) den auf der Zugkraftskala **1** (Abbildung **H**) genauen, gewünschten Wert ein.

Die angegebenen Zugkraftwerte sind lediglich allgemeine Richtwerte. Wegen der Vielfalt möglicher Einflüsse bei der Verarbeitung und Verwendung empfehlen wir, die Zugwerte mit einem gängigen Kraftmesser zu überprüfen.

### 7.3 Sicherung der Feineinstellung

Die Verstellungsicherung verhindert ein unabsichtliches Verstellen der Zugkraft.

- ▶ Entfernen Sie die Schraube **2** (Abbildung **C**) vom Drehknopf **1** mit einem Schraubendreher.
- ▶ Schrauben Sie die Schraube **2** (Abbildung **D**) in die markierte Bohrung „LOCK“ **1** ein.

### 7.4 Sicherung der Schnellverstellung

- ▶ Ziehen Sie die Schraube der Zugkraftverstellungsicherung **3** (Abbildung **A**) mit einem Innensechskantschlüssel (im Lieferumfang enthalten) fest.

## 8 Wartung

Das Verarbeitungswerkzeug ist weitestgehend wartungsfrei.

## 9 Reparaturen

### HINWEIS

Das Verarbeitungswerkzeug kann durch Öffnen des Gehäuses oder Verändern der Bauteile bzw. durch unsachgemäß durchgeführte Reparaturen beschädigt werden.

- ▶ Lassen Sie das Verarbeitungswerkzeug ausschließlich durch autorisiertes Personal reparieren.

Reparaturarbeiten dürfen nur vom Hersteller bzw. durch eine vom Hersteller autorisierte Person durchgeführt werden. Dazu gehört auch das Öffnen des Verarbeitungswerkzeuges und das Verändern von Bauteilen bzw. Funktionen.

### 9.1 Messerwechsel

Das Messer sollte immer dann gewechselt werden, wenn die Kabelbinder nicht mehr sauber und leicht abgeschnitten werden können.

 **VORSICHT**  
Die Schneide des Messers ist scharf und kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Entfernen Sie die Schrauben **3** (Abbildung **E**) und die Stirnkappe **2**.
- ▶ Entnehmen Sie vorsichtig das Messer **1**.
- ▶ Setzen Sie ein neues, unbeschädigtes Messer gleicher Größe und Ausführung (siehe Abschnitt „Ersatzteile und Zubehör“) ein. Achten Sie dabei auf die richtige Einbaurichtung. Die Einbaurichtung wird durch die Aussparung für eine der Stirnkappenschrauben **1** (Abbildung **F**) vorgegeben.
- ▶ Setzen Sie die Stirnkappe wieder auf.
- ▶ Drehen Sie die Stirnkappenschrauben fest.

### 10 Außerbetriebnahme

Das Verarbeitungswerkzeug kann bei bestimmungsgemäßer Verwendung zeitlich unbeschränkt genutzt werden. Im Fall einer Entsorgung muss das Verarbeitungswerkzeug fachgerecht unter Berücksichtigung der landesspezifischen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

### 11 Ersatzteile und Zubehör

**HINWEIS**  
Das Verwenden von nicht vom Hersteller zugelassenen Ersatzteilen und Zubehör kann das Verarbeitungswerkzeug beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Ersatzteile und Zubehör, ansonsten erlischt der Gewährleistungsanspruch.

Ersatzteile und Zubehör können direkt über die jeweilige HellermannTyton-Landesvertretung bezogen werden.

Ersatzteile/Zubehör	Art.-Nr.
Austauschmesser	110-95273
Verstellsicherungskappe	110-07200
Stirnkappe	110-95291

### 12 Technische Daten

TYPE	Abmessungen (L x H x B)	Bandbreite	Gewicht		Art.-Nr.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	ca. 271 bis 776 (Werkseinstellung)	110-95000


 = Zugkraft



# Manuel d'utilisation

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Remarques relatives à ce manuel d'utilisation</b>	<b>16</b>
<b>2</b>	<b>Utilisation conforme</b>	<b>16</b>
<b>3</b>	<b>Représentation et structure des symboles d'avertissement</b>	<b>16</b>
<b>4</b>	<b>Mise en service</b>	<b>16</b>
<b>5</b>	<b>Aperçu</b>	<b>17</b>
<b>6</b>	<b>Utilisation de l'outil de pose</b>	<b>17</b>
<b>7</b>	<b>Tension de serrage</b>	<b>17</b>
7.1	Calcul de la tension de serrage	17
7.2	Réglage de la tension de serrage à l'aide de la molette de réglage	18
7.3	Verrouillage du réglage fin	18
7.4	Verrouillage du réglage rapide	18
<b>8</b>	<b>Entretien</b>	<b>18</b>
<b>9</b>	<b>Réparations</b>	<b>18</b>
9.1	Changement de la lame	19
<b>10</b>	<b>Mise hors service</b>	<b>19</b>
<b>11</b>	<b>Pièces de rechange et accessoires</b>	<b>19</b>
<b>12</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	<b>19</b>

 Le manuel d'utilisation original est en allemand. Les traductions se basent sur ce manuel d'utilisation original.

### 1 Remarques relatives à ce manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation s'applique exclusivement à l'outil de pose MK9SST et s'adresse à l'utilisateur. Celui-ci doit lire avec attention et comprendre le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'outil de pose.

Le manuel d'utilisation contient des schémas relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'outil de pose ainsi que les adresses des représentants nationaux de HellermannTyton.

### 2 Utilisation conforme

L'outil de pose MK9SST est conçu pour poser des colliers de serrage en acier inoxydable.

L'utilisation de colliers de serrage inadaptés (par ex. en plastique) et la modification de l'outil de pose ne sont pas conformes.

Nous ne pourrions être tenus responsables des défauts et des dommages résultant du non-respect des consignes d'utilisation, d'entretien et de remplacement, d'une utilisation inadaptée ou non conforme à l'usage prévu, d'une manipulation erronée ou négligente, de l'usure naturelle ainsi que des interventions effectuées sur l'outil.

La garantie/remise en état par HellermannTyton ne comprend pas l'élimination de défauts résultant de cas de force majeure, d'influences extérieures, de la faute du client (transformations ou modifications, erreurs d'utilisation, etc.) ou d'actions de tiers. Ne sont également pas inclus le remplacement des pièces d'usure ainsi que le remplacement des pièces de rechange dans le cadre de l'entretien effectué par HellermannTyton ou selon le manuel d'utilisation.

L'outil de pose ne doit être utilisé que s'il se trouve dans un état irréprochable sur le plan technique.

### 3 Représentation et structure des symboles d'avertissement

Les niveaux de danger sont expliqués ci-dessous avec le libellé et le symbole d'avertissement.

#### **ATTENTION**

Ce symbole vous avertit au sujet de risques potentiels qui peuvent être à l'origine de blessures légères.

#### **AVIS**

Les textes comportant ce symbole signalent des situations pouvant provoquer des dommages sur l'outil en cas de non-respect.

### 4 Mise en service

L'outil de pose peut être utilisé immédiatement.

- ▶ Déballiez l'outil de pose et vérifiez qu'il ne présente aucun dommage. Faites immédiatement part des dommages au fournisseur par écrit.

## 5 Aperçu

La représentation **A** contient un aperçu de l'outil de pose.

- 1 Extrémité de l'outil
- 2 Échelle de la tension de serrage
- 3 Vis de verrouillage pour le réglage rapide
- 4 Molette de réglage rapide de la tension de serrage
- 5 Molette de réglage fin de la tension de serrage
- 6 Vis de verrouillage pour le réglage fin
- 7 Anneau de suspension
- 8 Gâchette
- 9 Lame

## 6 Utilisation de l'outil de pose



### ATTENTION

Risque de blessures lors de l'actionnement de la gâchette et du serrage lors du collier de serrage ou de l'utilisation de colliers de serrage inadaptés.

- ▶ Toujours porter des lunettes de sécurité pendant la manipulation de l'outil.
- ▶ Assurez-vous qu'aucun membre ne se trouve entre la gâchette et la poignée lors de l'actionnement de la gâchette.
- ▶ Dans le cadre de travaux en hauteur ou au-dessus de la tête, sécurisez l'outil en faisant passer une sangle dans l'anneau de suspension situé sous la poignée.
- ▶ Utilisez exclusivement des colliers de serrage HellermannTyton en acier inoxydable.

- ▶ Mettez un collier de serrage autour du faisceau de câbles **3** (représentation **B**).
- ▶ Passez l'extrémité de la bande **4** du collier de serrage au travers de la tête **2** du collier de serrage.
- ▶ Tirez le collier de serrage à la main de sorte que celui-ci soit serré autour du faisceau de câbles.
- ▶ Insérer la bande du collier dans l'ouverture latérale de l'extrémité de l'outil **1** (représentation **A**).
- ▶ Maintenez l'extrémité de l'outil perpendiculaire et au ras de la tête du collier de serrage.
- ▶ Actionnez la gâchette **8** jusqu'à ce que la bande soit coupée.

## 7 Tension de serrage

La tension de serrage à laquelle l'outil de pose serre le collier de serrage, peut être réglée à l'aide des molettes de réglage **4** et **5** (représentation **A**).




Réglage rapide (représentation **I** et **J**)

### 7.1 Calcul de la tension de serrage

La résistance à la traction minimale est la force à laquelle le collier de serrage résiste avant de se déformer ou de se rompre (voir caractéristiques techniques du collier de serrage).

## 7.2 Réglage de la tension de serrage à l'aide de la molette de réglage

Les graduations du réglage de la tension de l'outil correspondent aux valeurs ci-dessous en N (Newton) :

Graduation (échelle de la tension de serrage)	1	2	3	4	5	6	7	8
Tension de serrage MK9SST en 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Tournez la molette de réglage rapide **1** (représentation **I**) sur la graduation souhaitée de l'échelle de la tension de serrage **1** (représentation **J**).
- Pour une graduation comprise entre 1 et 4 sur l'échelle, tournez le levier sur standard (STD).
- Pour une graduation comprise entre 5 et 8 sur l'échelle, tournez le levier sur Heavy (HVY).
- ▶ Puis, réglez à l'aide de la molette de réglage de la tension de précision **1** (représentation **G**) la valeur précise souhaitée sur l'échelle de la tension de serrage **1** (représentation **H**).

Les valeurs de tension de serrage répertoriées dans le tableau ci-dessus ne sont que des valeurs indicatives générales. En raison de la diversité des influences éventuelles lors de la pose et de l'utilisation, nous recommandons de vérifier les valeurs de serrage avec un dynamomètre classique.

## 7.3 Verrouillage du réglage fin

Le verrouillage de la tension empêche un dérèglage involontaire de la tension de serrage.

- ▶ Retirez la vis **2** (représentation **C**) de la molette de réglage **1** à l'aide d'un tournevis.
- ▶ Vissez la vis **2** (représentation **D**) dans le trou marqué « LOCK » **1**.

## 7.4 Verrouillage du réglage rapide

- ▶ Serrez la vis du verrouillage de la tension de serrage **3** (représentation **A**) à l'aide d'une clé Allen (comprise dans les fournitures).

# 8 Entretien

L'outil de pose est pratiquement sans entretien.

# 9 Réparations

### AVIS

L'ouverture du corps, la modification de composants ou des réparations réalisées de façon non conforme peuvent endommager l'outil de pose.

- ▶ Seul du personnel agréé est autorisé à réparer l'outil de pose.

Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par une personne autorisée par le fabricant. L'ouverture de l'outil de pose et la modification de composants ou de fonctions en font partie.

### 9.1 Changement de la lame

La lame doit être changée lorsque les colliers de serrage ne peuvent plus être coupés aisément et proprement.

**⚠ ATTENTION**  
Le bord de la lame est tranchant et peut provoquer des blessures.

- ▶ Retirez les vis **3** (représentation **E**) et l'extrémité de l'outil **2**.
- ▶ Retirez la lame **1** avec précaution.
- ▶ Insérez une nouvelle lame, non endommagée, de dimension et de modèle identiques (voir section « Pièces de rechange et accessoires »). Veillez à ce que la position de montage soit correcte. La direction de montage est indiquée grâce au système de détrompeur lié au passage d'une vis de l'extrémité de l'outil **1** (représentation **F**).
- ▶ Remettez l'extrémité de l'outil.
- ▶ Serrez les vis de l'extrémité de l'outil en position.

### 10 Mise hors service

L'outil de pose peut être utilisé sans limite dans le temps dans le cas d'une utilisation conforme. En cas de mise au rebut, l'outil de pose doit être éliminé conformément aux directives spécifiques au pays.


### 11 Pièces de rechange et accessoires


**AVIS**  
L'utilisation de pièces de rechange et d'accessoires non autorisés par le fabricant peut endommager l'outil de pose.  
▶ Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires autorisés. Dans le cas contraire, la garantie deviendrait caduque.

Les pièces de rechange et les accessoires peuvent être obtenus directement auprès du représentant national de HellermannTyton.

Pièces de rechange/accessoires	Article
Lame de rechange	110-95273
Cache de verrouillage de la tension	110-07200
Extrémité de l'outil	110-95291

### 12 Caractéristiques techniques

RÉFÉRENCE	Dimensions (L x H x P)	Largeur de bande	Poids		Article
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	env. 271 à 776 (réglage d'usine)	110-95000

 = Tension de serrage






# Manual de instrucciones

## Índice

<b>1</b>	<b>Acerca del manual de instrucciones</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>2</b>	<b>Finalidad prevista</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>3</b>	<b>Representación y estructura de las advertencias</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>4</b>	<b>Puesta en marcha</b> . . . . .	<b>22</b>
<b>5</b>	<b>Características</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>6</b>	<b>Uso de la herramienta</b> . . . . .	<b>23</b>
<b>7</b>	<b>Fuerza de tensado</b> . . . . .	<b>23</b>
7.1	Cálculo de fuerza de tensado . . . . .	23
7.2	Ajuste de la fuerza de tensado mediante el botón giratorio . . . . .	24
7.3	Aseguramiento del ajuste fino . . . . .	24
7.4	Aseguramiento del ajuste rápido . . . . .	24
<b>8</b>	<b>Mantenimiento</b> . . . . .	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Reparaciones</b> . . . . .	<b>24</b>
9.1	Cambio de la cuchilla . . . . .	25
<b>10</b>	<b>Puesta fuera de servicio</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>11</b>	<b>Piezas de repuesto y accesorios</b> . . . . .	<b>25</b>
<b>12</b>	<b>Datos técnicos</b> . . . . .	<b>25</b>

 El manual de instrucciones original está redactado en alemán. Las traducciones se basan en este manual de instrucciones original.

## 1 Acerca del manual de instrucciones

Este manual de instrucciones es aplicable exclusivamente a la herramienta MK9SST y está dirigido al usuario. Éste debe leer atentamente y entender el manual de instrucciones antes de comenzar a utilizar esta herramienta.

Este manual de instrucciones contiene dibujos y gráficos sobre el uso y mantenimiento de la herramienta, además de las direcciones de los distintas oficinas locales de HellermannTyton.

## 2 Finalidad prevista

La herramienta MK9SST sirve para la aplicación de bridas de acero inoxidable.

El uso de bridas inadecuadas (p. ej., de plástico) y la modificación de la herramienta no forman parte de la finalidad prevista.

HellermannTyton no se hace responsable de los daños causados por defectos que resulten del mal uso o inadecuado de la herramienta, tratamiento incorrecto o negligente, desgaste normal o alteración de la herramienta.

La garantía de HellermannTyton no incluye la reparación de problemas causados por fuerza mayor, influencias externas atribuibles al cliente, así como cualquier modificación que se realice a la herramienta por parte del cliente o de un tercero. No se incluyen tampoco las piezas de desgaste usual, así como los repuestos usados dentro del mantenimiento realizado por HellermannTyton o según su manual de instrucciones.

Esta herramienta debe utilizarse solamente si se encuentra en perfecto estado de funcionamiento.

## 3 Representación y estructura de las advertencias

A continuación se indica el nivel de peligro con la palabra «Atención» y el símbolo de advertencia.

 <b>ATENCIÓN</b>
Posibles lesiones leves.

<b>AVISO</b>
Los textos con este símbolo indican situaciones que pueden causar daños en el aparato en caso de inobservancia.

## 4 Puesta en marcha

La herramienta puede utilizarse de inmediato.

- ▶ Extraiga la herramienta de su embalaje y revísela para detectar cualquier posible daño. Notifique los daños de inmediato al transportista por escrito.

## 5 Características

En la figura **A** encontrará una descripción de las características de la herramienta.

- 1 Punta
- 2 Escala de fuerza de tensado
- 3 Tornillo de fijación de tensión (ajuste rápido)
- 4 Botón giratorio para ajuste rápido de la fuerza de tensado
- 5 Botón giratorio para ajuste fino de la fuerza de tensado
- 6 Tornillo de fijación de tensión (ajuste fino)
- 7 Argolla para cinta de retención
- 8 Gatillo
- 9 Cuchilla

## 6 Uso de la herramienta



### ATENCIÓN

Al apretar el gatillo y tensar la brida o utilizar bridas inadecuadas existe peligro de sufrir lesiones físicas.

- ▶ Lleve siempre gafas de protección durante el trabajo.
- ▶ Asegúrese de que al accionar el gatillo ningún miembro del cuerpo invada el espacio entre el gatillo y la empuñadura.
- ▶ Cuando trabaje a alturas por encima de la cabeza, utilice una cinta de retención en la argolla de la empuñadura.
- ▶ Utilice exclusivamente las bridas de HellermannTyton de acero inoxidable.

- ▶ Coloque una brida alrededor del mazo de cables **3** (Figura **B**).
- ▶ Pase el extremo de la cinta **4** de la brida a través del cabezal **2** de la brida.
- ▶ Apriete la brida a mano de forma que la brida quede fijo alrededor del haz de cables.
- ▶ Inserte el extremo libre de la punta **1** (Figura **A**) a través del extremo de la cinta.
- ▶ Mantenga la punta en ángulo recto y pegada a ras del cabezal de la brida.
- ▶ Accione el gatillo **8** varias veces hasta que el extremo de la cinta quede cortado.

## 7 Fuerza de tensado

La fuerza de tensado con la que la herramienta aprieta la brida puede ajustarse mediante el botón giratorio **4** y **5** (Figura **A**).




Ajuste rápido (Figura **I** y **J**)

### 7.1 Cálculo de fuerza de tensado

La fuerza mínima de tensión es la fuerza que soporta la brida antes de que se deforme o parta (véase especificaciones técnicas de las bridas).

### 7.2 Ajuste de la fuerza de tensado mediante el botón giratorio

En función de la escala se selecciona la fuerza de tensado en N (Newtons).

Ajuste (escala de fuerza de tensado)	1	2	3	4	5	6	7	8
Fuerza de tensado MK9SST en 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Gire el botón giratorio del ajuste rápido **1** (Figura **I**) al rango deseado en la escala de fuerza de tensado **1** (Figura **J**).
- Gire la palanca a estándar (STD) para el rango de la escala de fuerza de tensado 1-4.
- Para el rango de la escala de fuerza de tensado 5-8, gire la palanca a Heavy (HVY).
- ▶ Ajuste mediante el botón giratorio del ajuste fino **1** (Figura **G**) el valor exacto deseado en la escala de fuerza de tensado **1** (Figura **H**).

Los valores de fuerza de tensado indicados son únicamente valores orientativos. Debido a la gran variedad de posibles factores que influyen en el procesamiento y uso, recomendamos revisar los valores de tensado de la herramienta con un dinamómetro estándar.

### 7.3 Aseguramiento del ajuste fino

El tornillo de fijación de tensión evita que se desajuste la fuerza de tensado.

- ▶ Quite el tornillo **2** (Figura **C**) del botón giratorio **1** con un destornillador.
- ▶ Enrosque el tornillo **2** (Figura **D**) al orificio marcado "LOCK" **1**.

### 7.4 Aseguramiento del ajuste rápido

- ▶ Apriete el tornillo del seguro de desajuste de la fuerza de tensado **3** (Figura **A**) con una llave hexagonal (incluida en el volumen de suministro).

## 8 Mantenimiento

La herramienta prácticamente no requiere mantenimiento.

## 9 Reparaciones

### AVISO

La herramienta puede resultar dañada al abrir la carcasa o modificar los componentes o bien, debido a reparaciones incorrectamente realizadas.

- ▶ Avise exclusivamente a personal autorizado si necesita reparar la herramienta.

Las tareas de reparación deben ser realizadas exclusivamente por el fabricante o por una persona autorizada por él. Entre dichas tareas está la apertura de la herramienta y la modificación de componentes o funciones.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

### 9.1 Cambio de la cuchilla

La cuchilla siempre debe cambiarse si las bridas ya no pueden cortarse de forma limpia y sencilla.

**ATENCIÓN**  
 La hoja de la cuchilla está afilada y puede causar lesiones físicas.

- ▶ Retire los tornillos **3** (Figura **E**) y la punta **2**.
- ▶ Retire con cuidado la cuchilla **1**.
- ▶ Coloque una cuchilla nueva, en perfecto estado, del mismo tamaño y modelo (véase apartado "Piezas de repuesto y accesorios"). Preste atención a la correcta dirección de montaje. La dirección de montaje se indica mediante la esquina biselada para uno de los tornillos de la punta **1** (Figura **F**).
- ▶ Vuelva a colocar la punta.
- ▶ Apriete los tornillos de la punta.

### 10 Puesta fuera de servicio

La herramienta puede utilizarse de forma temporalmente ilimitada durante el uso previsto. En caso de eliminación, la herramienta debe eliminarse conforme a la normativa local vigente.

### 11 Piezas de repuesto y accesorios

**AVISO**

El uso de piezas de repuesto o accesorios no autorizados por el fabricante puede dañar la herramienta.

- ▶ Utilice exclusivamente piezas de recambio y accesorios HellermannTyton, de lo contrario la garantía quedará anulada.

Las piezas de repuesto y/o recambios pueden adquirirse Hellermann Tyton o en sus distribuidores.

Repuesto/accesorio	Código
<b>Cuchillas de sustitución</b>	110-95273
<b>Tapa de protección contra ajuste</b>	110-07200
<b>Punta</b>	110-95291

### 12 Datos técnicos

TIPO	Dimensiones (An x Al x Pr)	Ancho de brida (max)	Peso	<b>N</b>	Código
<b>MK9SST</b>	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	aprox. de 271 a 776 (ajuste de fábrica)	110-95000

**N** = Fuerza de tensado



# Manual de instruções

## Índice

<b>1</b>	<b>Indicações sobre o manual de instruções</b>	<b>28</b>
<b>2</b>	<b>Utilização adequada</b>	<b>28</b>
<b>3</b>	<b>Apresentação e configuração dos avisos</b>	<b>28</b>
<b>4</b>	<b>Colocação em funcionamento</b>	<b>28</b>
<b>5</b>	<b>Vista de síntese</b>	<b>29</b>
<b>6</b>	<b>Utilização da ferramenta de aplicação</b>	<b>29</b>
<b>7</b>	<b>Tensão de corte</b>	<b>29</b>
7.1	Cálculo da tensão de corte	29
7.2	Ajustar a tensão de corte através do botão de ajuste	30
7.3	Assegurar o ajuste fino	30
7.4	Assegurar o ajuste rápido	30
<b>8</b>	<b>Manutenção</b>	<b>30</b>
<b>9</b>	<b>Reparações</b>	<b>30</b>
9.1	Substituição da lâmina	31
<b>10</b>	<b>Colocação fora de serviço</b>	<b>31</b>
<b>11</b>	<b>Peças de substituição e acessórios</b>	<b>31</b>
<b>12</b>	<b>Dados técnicos</b>	<b>31</b>

**i** O manual de instruções original é redigido em alemão. As traduções baseiam-se neste manual de instruções original.



### 1 Indicações sobre o manual de instruções

Este manual de instruções é válido exclusivamente para a ferramenta de aplicação MK9SST e é destinado ao utilizador. Este tem de ler atentamente e compreender o manual de instruções antes de usar a ferramenta de aplicação.

O manual de instruções contém gráficos para a operação e manutenção da ferramenta de aplicação e os endereços dos respetivos representantes nacionais da HellermannTyton.

### 2 Utilização adequada

A ferramenta de aplicação MK9SST serve para aplicar abraçadeiras de aço inoxidável.

A utilização de abraçadeiras não adequadas (por ex. de plástico) e a alteração da ferramenta de aplicação são consideradas como uma utilização incorreta.

Não nos responsabilizamos por danos ou reclamações devido a não observância do manual de instruções, manutenção e substituição, da utilização incorreta ou inapropriada, do tratamento errado ou negligente e do desgaste normal, assim como não nos responsabilizamos por intervenções efetuadas na ferramenta.

A garantia/reparação por HellermannTyton não inclui a eliminação de erros que surgiram por violência maior, influências exteriores, abuso do cliente (reconstrução ou montagens, erros de aplicação, etc.) ou por ingerência de terceiros. Também não se incluem as peças de desgaste usual, assim como as peças de substituição utilizadas em operações de manutenção realizadas de acordo com as instruções de serviço da HellermannTyton.

A ferramenta de aplicação apenas pode ser operada em estado técnico perfeito.

### 3 Apresentação e configuração dos avisos

Em seguida é explicado o nível de perigo com a palavra de sinalização e o símbolo de aviso correspondente.



#### **CUIDADO**

Possíveis ferimentos ligeiros.

#### **AVISO**

Textos com este símbolo indicam situações que podem ser causar danos no aparelho em caso de não observância.

### 4 Colocação em funcionamento

A ferramenta de aplicação está pronta para ser utilizada.

- ▶ Retire a ferramenta de aplicação da embalagem e verifique se está danificada. Ao detetar um dano, entre imediatamente em contacto com o fornecedor por escrito.

## 5 Vista de síntese

Encontrará na figura **A** uma vista de síntese da ferramenta de aplicação.

- 1 *Proteção frontal da lâmina*
- 2 *Escala de ajuste de tensão de corte*
- 3 *Parafuso de bloqueio do botão de ajuste rápido de tensão*
- 4 *Botão de ajuste rápido da tensão de corte*
- 5 *Botão de ajuste fino da tensão de corte*
- 6 *Parafuso de bloqueio do botão de ajuste fino de tensão*
- 7 *Olhal para cinta de fixação*
- 8 *Gatilho*
- 9 *Lâmina*

## 6 Utilização da ferramenta de aplicação



### CUIDADO

Ao acionar o gatilho e ao apertar as abraçadeiras ou ao utilizar abraçadeiras inapropriadas existe perigo de ferimentos.

- ▶ Use sempre óculos de proteção quando usa a ferramenta.
- ▶ Certifique-se de que ao acionar o gatilho não se encontram membros do corpo entre o gatilho e o punho.
- ▶ Nos trabalhos em pontos acima da altura da cabeça, utilize uma cinta de fixação no olhal por baixo do punho.
- ▶ Utilize exclusivamente abraçadeiras de aço inoxidável da HellermannTyton.

- ▶ Coloque uma abraçadeira à volta dos cabos **3** (figura **B**).
- ▶ Puxe a extremidade da fita **4** da abraçadeira pela cabeça **2** da abraçadeira.
- ▶ Apertar a abraçadeira manualmente de modo a que a abraçadeira fique segura.
- ▶ Introduza a parte aberta da proteção frontal da lâmina **1** (figura **A**) até ao fim da fita.
- ▶ Encoste a proteção frontal da lâmina à cabeça da abraçadeira.
- ▶ Aperte o gatilho **8** até que a extremidade da fita seja cortada.

## 7 Tensão de corte

A tensão de corte com qual a ferramenta de aplicação aperta a abraçadeira, pode ser ajustada através do botão de ajuste **4** e **5** (figura **A**).




**Ajuste rápido (figura I e J)**

### 7.1 Cálculo da tensão de corte

A tensão mínima é a tensão à qual a abraçadeira resiste antes que ela seja deformada ou quebrada (ver indicações técnicas da abraçadeira).

## 7.2 Ajustar a tensão de corte através do botão de ajuste

Mediante a escala de ajuste de tensão, a tensão de corte é selecionada em N (Newton).

Ajuste (escala de ajuste de tensão de corte)	1	2	3	4	5	6	7	8
Tensão de corte MK9SST em 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Rode o botão de ajuste rápido **1** (figura **I**) para a área da escala de ajuste de tensão de corte desejada **1** (figura **J**).
- Para a área da escala de ajuste de tensão de corte 1-4, rode o botão para a posição (STD).
- Para a área da escala de ajuste de tensão de corte 5-8, rode o botão para a posição (HVY).
- ▶ Ajuste com o botão do ajuste fino **1** (figura **G**) o valor desejado na escala de ajuste de tensão de corte **1** (figura **H**).

Os valores são apenas para a orientação geral. Devido ao grande número de possíveis fatores que influenciam a aplicação e a utilização, é aconselhável a verificação regular das tensões de corte com um equipamento apropriado.

## 7.3 Assegurar o ajuste fino

O bloqueio de tensão evita um ajuste involuntário da tensão de corte.

- ▶ Remova o parafuso **2** (figura **C**) do botão de ajuste **1** com uma chave de fendas.
- ▶ Aparafuse o parafuso **2** (figura **D**) no furo marcado "LOCK" **1**.

## 7.4 Assegurar o ajuste rápido

- ▶ Aperte o parafuso da proteção do bloqueio do ajuste de tensão de corte **3** (figura **A**) com chave sextavada interior (incluída no material fornecido).

# 8 Manutenção

A ferramenta de aplicação requer pouca manutenção.

# 9 Reparações

### AVISO

A ferramenta de aplicação pode ser danificada devido a abertura da caixa ou alteração de componentes ou devido a reparações incorretamente realizadas.

- ▶ A reparação da ferramenta de aplicação deve ser realizada exclusivamente por pessoas autorizadas.

Os trabalhos de reparação só podem ser realizados por pessoas autorizadas pelo fabricante. Isso também inclui a abertura da ferramenta de aplicação e a alteração de componentes ou funções.

## 9.1 Substituição da lâmina

Substitua sempre a lâmina quando a realização do corte da abraçadeira já não for limpa e fácil.



### CUIDADO

A borda de corte da lâmina é afiada e pode causar ferimentos.

- ▶ Remova os parafusos **3** (figura **E**) e a proteção frontal da lâmina **2**.
- ▶ Remova cuidadosamente a lâmina **1**.
- ▶ Coloque uma lâmina nova e não danificada do mesmo tamanho e modelo (ver figura "Peças de substituição e acessórios"). Preste atenção para a posição correta de montagem. A posição de montagem é pré-definida através da abertura para um dos parafusos da proteção frontal da lâmina **1** (figura **F**).
- ▶ Volte a colocar a proteção frontal da lâmina.
- ▶ Aperte os parafusos da proteção frontal da lâmina.

## 10 Colocação fora de serviço

Em caso de utilização correta, a ferramenta de aplicação pode ser utilizada por tempo indeterminado. Em caso de uma eliminação, a ferramenta de aplicação deve ser eliminada corretamente de acordo com as normas e regulamentos locais em vigor.

## 11 Peças de substituição e acessórios

### AVISO

A utilização de peças de substituição e acessórios não autorizados pelo fabricante pode danificar a ferramenta de aplicação.

- ▶ Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios autorizados, caso contrário a garantia perde a sua validade.

As peças de substituição e os acessórios estão disponíveis diretamente através do representante nacional da HellermannTyton.

Peças de substituição/acessórios	Código
Lâmina alternativa	110-95273
Tampa da proteção do bloqueio	110-07200
Proteção frontal da lâmina	110-95291

## 12 Dados técnicos

TIPO	Dimensões (C x A x L)	Largura da fita	Peso	 Tensão de corte	Código
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	cerca de 271 até 776 (ajuste de fábrica)	110-95000



= Tensão de corte



# Manuale d'uso

## Indice

<b>1</b>	<b>Indicazioni sul manuale d'uso</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>2</b>	<b>Utilizzo conforme</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>3</b>	<b>Aspetto e composizione delle avvertenze</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>4</b>	<b>Messa in funzione</b> . . . . .	<b>34</b>
<b>5</b>	<b>Vista d'insieme</b> . . . . .	<b>35</b>
<b>6</b>	<b>Utilizzo dell'utensile di lavorazione</b> . . . . .	<b>35</b>
<b>7</b>	<b>Forza di trazione</b> . . . . .	<b>35</b>
7.1	Calcolo della forza di trazione . . . . .	35
7.2	Regolazione della forza di trazione tramite manopola . . . . .	36
7.3	Sicura per la regolazione di precisione . . . . .	36
7.4	Sicura per la regolazione rapida . . . . .	36
<b>8</b>	<b>Manutenzione</b> . . . . .	<b>36</b>
<b>9</b>	<b>Riparazioni</b> . . . . .	<b>36</b>
9.1	Cambio della lama . . . . .	37
<b>10</b>	<b>Messa fuori servizio</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>11</b>	<b>Ricambi e accessori</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>12</b>	<b>Dati tecnici</b> . . . . .	<b>37</b>

**i** Il manuale d'uso originale è redatto in lingua tedesca. Le traduzioni si basano su questo manuale d'uso originale.

### 1 Indicazioni sul manuale d'uso

Il presente manuale d'uso si riferisce esclusivamente all'utensile di lavorazione MK9SST e si rivolge all'utente. Questi deve leggere attentamente e comprendere il manuale d'uso prima di mettere in funzione l'utensile di lavorazione.

Nel manuale d'uso sono riportati grafici per l'uso e la manutenzione dell'utensile di lavorazione e gli indirizzi delle sedi HellermannTyton.

### 2 Utilizzo conforme

L'utensile di lavorazione MK9SST serve all'applicazione di fascette serracavi in acciaio inox.

L'uso di fascette serracavi non adatte (p. es. in plastica) e la modifica dell'utensile di lavorazione non sono considerati usi conformi.

Decliniamo ogni responsabilità per difetti e conseguenze derivanti da un utilizzo che viola le indicazioni per l'uso, la manutenzione e la sostituzione, da un utilizzo non adatto o non conforme, da manovre errate o negligenti, nonché dalla normale usura e da interventi non autorizzati sull'utensile.

La garanzia/la riparazione HellermannTyton non comprende l'eliminazione di guasti derivanti da forza maggiore, agenti esterni, colpa del cliente (modifiche, applicazioni, errori di applicazione ecc.) oppure per l'intervento di terzi. Sono esclusi dalla garanzia anche la sostituzione dei componenti soggetti a usura e la sostituzione di componenti nell'ambito della manutenzione indicata sul manuale d'uso HellermannTyton.

L'utensile di lavorazione deve essere usato soltanto in condizioni tecnicamente perfette.

### 3 Aspetto e composizione delle avvertenze

Di seguito è illustrato il livello di rischio accompagnato dalla parola e dal simbolo corrispondenti.



#### ATTENZIONE

Possibili lesioni lievi.

#### AVVISO

I testi con questo simbolo fanno riferimento a situazioni che, in caso di mancata osservanza, possono provocare danni all'utensile.

### 4 Messa in funzione

L'utensile di lavorazione è pronto per l'uso.

- ▶ Togliere l'utensile di lavorazione dalla confezione e verificare che non sia danneggiato. Comunicare tempestivamente l'eventuale presenza di danni al fornitore.

## 5 Vista d'insieme

In figura **A** è rappresentata una vista d'insieme dell'utensile di lavorazione.

- 1 Tappo anteriore
- 2 Scala forza di trazione
- 3 Vite per sicura per la regolazione rapida
- 4 Manopola per la regolazione rapida della forza di trazione
- 5 Manopola per la regolazione fine della forza di trazione
- 6 Vite per sicura per la regolazione di precisione
- 7 Occhiello per cinghia di supporto
- 8 Leva manuale
- 9 Lama

## 6 Utilizzo dell'utensile di lavorazione



### ATTENZIONE

Azionando la leva manuale e stringendo le fascette serracavi oppure con l'uso di fascette serracavi inadatte sussiste il rischio di lesioni.

- ▶ Durante il lavoro indossare sempre gli occhiali protettivi.
- ▶ Accertarsi che azionando la leva manuale non vi siano maglie incastrate tra la leva manuale e l'impugnatura.
- ▶ Durante i lavori sospesi, utilizzare una cinghia di supporto, agganciata all'occhiello sotto l'impugnatura.
- ▶ Utilizzare esclusivamente fascette serracavi HellermannTyton in acciaio inox.

- ▶ Applicare una fascetta serracavi attorno al fascio di cavi **3** (figura **B**).
- ▶ Tirare l'estremità della fascetta serracavi **4** attraverso la testa **2** della fascetta serracavi.
- ▶ Tirare la fascetta serracavi a mano fintanto che si trova saldamente attorno al fascio di cavi.
- ▶ Spingere il lato aperto del tappo anteriore **1** (figura **A**) oltre l'estremità della fascetta serracavi.
- ▶ Tenere il tappo anteriore perpendicolare e a filo rispetto alla testa della fascetta serracavi.
- ▶ Azionare la leva manuale **8** tante volte quante sono necessarie per tagliare l'estremità della fascetta serracavi.

## 7 Forza di trazione

La forza di trazione con cui l'utensile di lavorazione tira la fascetta serracavi può essere regolata tramite la manopola **4** e **5** (figura **A**).



Regolazione rapida (figura **I** e **J**)


### 7.1 Calcolo della forza di trazione

Il carico di rottura minimo è la forza con cui la fascetta serracavi fa resistenza prima di deformarsi o strapparsi (vedere i dati tecnici della fascetta serracavi).



## 7.2 Regolazione della forza di trazione tramite manopola

Sulla base della scala della forza di trazione, si seleziona la forza di trazione in N (Newton).

Impostazione (scala forza di trazione)	1	2	3	4	5	6	7	8
Forza di trazione MK9SST in 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Ruotare la manopola della regolazione rapida **1** (figura **I**) nell'area desiderata della scala della forza di trazione **1** (figura **J**).
- Per l'intervallo della scala della forza di trazione 1-4, ruotare la leva su Standard (STD).
- Per l'intervallo della scala della forza di trazione 5-8, ruotare la leva su Heavy (HVY).
- ▶ Con la manopola della regolazione di precisione **1** (figura **G**) impostare il valore desiderato e preciso sulla scala della forza di trazione **1** (figura **H**).

I valori della forza di trazione indicati sono solamente valori indicativi. Data la varietà dei possibili influssi durante la lavorazione e l'utilizzo, raccomandiamo di controllare i valori di trazione con un dinamometro reperibile in commercio.

## 7.3 Sicura per la regolazione di precisione

La sicura di regolazione impedisce una modifica accidentale della forza di trazione.

- ▶ Rimuovere la vite **2** (figura **C**) dalla manopola **1** con un cacciavite.
- ▶ Avvitare la vite **2** (figura **D**) nel foro contrassegnato "LOCK" **1**.

## 7.4 Sicura per la regolazione rapida

- ▶ Serrare la vite della sicura per la regolazione della forza di trazione **3** (figura **A**) con una brugola (compresa nella fornitura).

# 8 Manutenzione

L'utensile di lavorazione è per lo più esente da manutenzione.

# 9 Riparazioni

### AVVISO

L'utensile di lavorazione può essere danneggiato dall'apertura dell'alloggiamento o dalla modifica dei componenti oppure da riparazioni non corrette.

- ▶ Fare riparare l'utensile di lavorazione esclusivamente da personale autorizzato.

I lavori di riparazione possono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. Tali lavori comprendono anche l'apertura dell'utensile di lavorazione e la modifica dei componenti o delle funzioni.

## 9.1 Cambio della lama

La lama va cambiata ogni volta che non è più possibile tagliare in modo pulito e semplice le fascette serracavi.



### ATTENZIONE

La lama è affilata e può provocare lesioni.

- ▶ Rimuovere le viti **3** (figura **E**) ed il tappo anteriore **2**.
- ▶ Prelevare la lama con prudenza **1**.
- ▶ Inserire una lama nuova e intatta della stessa grandezza ed esecuzione (vedere paragrafo "Ricambi e accessori"). Fare attenzione alla corretta direzione di montaggio. La direzione di montaggio è predefinita dal recesso per una delle viti per tappo anteriore **1** (figura **F**).
- ▶ Riapplicare il tappo anteriore.
- ▶ Ruotare le viti per tappo anteriore.

## 10 Messa fuori servizio

L'utensile di lavorazione può essere utilizzato senza limiti di tempo purché si seguano le disposizioni. Per il corretto smaltimento dell'utensile di lavorazione, tenere conto delle specifiche disposizioni del Paese.

## 11 Ricambi e accessori

### AVVISO


L'utilizzo di ricambi e accessori non autorizzati dal produttore può danneggiare l'utensile.

- ▶ Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori autorizzati, altrimenti decade ogni diritto alla garanzia.

Ricambi e accessori possono essere richiesti direttamente presso un rivenditore locale HellermannTyton.

Ricambi/accessori	UNS
Lama sostitutiva	110-95273
Tappo sicura di regolazione	110-07200
Tappo anteriore	110-95291

## 12 Dati tecnici

TIPO	Dimensioni (Lun x alt x larg)	Larghezza fascia	Peso		UNS
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	da ca. 271 a 776 (impostazione di fabbrica)	110-95000




= Forza di trazione



# Bedieningshandleiding

## Inhoud

<b>1</b>	<b>Opmerkingen over de bedieningshandleiding.</b>	<b>40</b>
<b>2</b>	<b>Correct gebruik.</b>	<b>40</b>
<b>3</b>	<b>Weergave en opbouw van waarschuwingen</b>	<b>40</b>
<b>4</b>	<b>Inbedrijfstelling</b>	<b>40</b>
<b>5</b>	<b>Overzicht</b>	<b>41</b>
<b>6</b>	<b>Gebruik van de handgereedschap.</b>	<b>41</b>
<b>7</b>	<b>Spankracht</b>	<b>41</b>
7.1	Spankrachtberekening	41
7.2	Spankracht via instelknop instellen	42
7.3	Borging van de fijninstelling	42
7.4	Borging van de snelverstelling	42
<b>8</b>	<b>Onderhoud</b>	<b>42</b>
<b>9</b>	<b>Reparaties</b>	<b>42</b>
9.1	Mes vervangen	43
<b>10</b>	<b>Buiten gebruik nemen</b>	<b>43</b>
<b>11</b>	<b>Reserve-onderdelen en toebehoren</b>	<b>43</b>
<b>12</b>	<b>Technische gegevens</b>	<b>43</b>

 De originele bedieningshandleiding is in de Duitse taal opgesteld. De vertalingen zijn gebaseerd op deze originele bedieningshandleiding.

### 1 Opmerkingen over de bedieningshandleiding

Deze bedieningshandleiding geldt uitsluitend voor het handgereedschap MK9SST en is bedoeld voor de gebruiker. Deze moet de bedieningshandleiding voor het gebruik van het handgereedschap aandachtig doorlezen en begrijpen.

In de bedieningshandleiding zijn afbeeldingen opgenomen over het bedienen en het onderhouden van het handgereedschap en de adressen van de vertegenwoordigingen van HellermannTyton in verschillende landen.

### 2 Correct gebruik

Het handgereedschap MK9SST is bedoeld voor het aanbrengen van bundelbanden van roestvast staal.

Het gebruik van niet geschikte bundelbanden (bijv. van kunststof) en het veranderen van het handgereedschap is niet conform de bedoeling.

Wij zijn niet aansprakelijk voor fouten en de gevolgen daarvan, die zijn terug te voeren op overtreding van de bedienings-, onderhouds- en vervangingsvoorschriften, ongeschikt of verkeerd gebruik, foutieve of nalatige behandeling en natuurlijke slijtage en ook uitgevoerde veranderingen aan het gereedschap.

De garantie/repairatie door HellermannTyton omvat niet het oplossen van fouten, die door geweld, externe invloeden, schuld van de klant (om- of aanbouw, toepassingsfouten) of inwerking door derden zijn ontstaan. Niet inbegrepen is verder het vervangen van slijtdelen en het vervangen van reserve-onderdelen in het kader van conform de bedieningshandleiding van HellermannTyton uitgevoerd onderhoud.

Het handgereedschap mag alleen in technisch optimale toestand worden gebruikt.

### 3 Weergave en opbouw van waarschuwingen

Hierna wordt het gevarenniveau met het bijbehorende signaalwoord en waarschuwingssymbool verklaard.



#### VOORZICHTIG

Mogelijk licht lichamelijk letsel.

#### LET OP

Teksten voorafgegaan door dit symbool wijzen op situaties die, indien niet aangehouden, schade aan het apparaat kunnen veroorzaken.

### 4 Inbedrijfstelling

Het handgereedschap kan direct worden gebruikt.

- ▶ Neem het handgereedschap uit de verpakking en controleer deze op beschadigingen. Meld eventuele beschadigingen direct schriftelijk bij de leverancier.

## 5 Overzicht

In afbeelding **A** vindt u een overzicht van het handgereedschap.

- 1 Frontplaat
- 2 Spankrachtschaal
- 3 Schroef voor verstelborging snelverstelling
- 4 Instelknop voor snelverstelling van de spankrachtinstelling
- 5 Instelknop voor fijninstelling van de spankrachtinstelling
- 6 Schroef voor verstelborging fijninstelling
- 7 Oog voor polsband
- 8 Hendel
- 9 Mes

## 6 Gebruik van de handgereedschap



### VOORZICHTIG

Bij het bedienen van de hendel en vasttrekken van de bundelbanden of gebruik van ongeschikte bundelbanden bestaat gevaar voor lichamelijk letsel.

- ▶ Draag tijdens het werken altijd een veiligheidsbril.
- ▶ Waarborg, dat bij het bedienen van de hendel geen ledematen tussen hendel en greep aanwezig zijn.
- ▶ Gebruik bij werkzaamheden boven het hoofd een polsband aan het oog onderaan de greep.
- ▶ Gebruik uitsluitend HellermannTyton-bundelbanden van roestvast staal.

- ▶ Plaats een bundelband om de kabelbundel **3** (afbeelding **B**).
- ▶ Trek het uiteinde **4** van de bundelband door de kop **2** van de bundelband.
- ▶ Trek de bundelband met de hand zodanig aan, dat de bundelband vast om de kabelbundel ligt.
- ▶ Schuif de open zijde van de frontplaat **1** (afbeelding **A**) over het banduiteinde.
- ▶ Houd de frontplaat haaks en vlak op de kop van de bundelband.
- ▶ Bedien de hendel **8** net zo vaak, tot het banduiteinde is afgeknipt.

## 7 Spankracht

De spankracht, waarmee de handgereedschap de bundelband aantrekt, kan via de draaiknop **4** en **5** (afbeelding **A**) worden ingesteld.




Snelverstelling (afbeelding **I** en **J**)

### 7.1 Spankrachtberekening

De minimale spankracht is de kracht, die de bundelband weerstaat, voordat deze vervormt of scheurt (zie technische specificaties bundelband).

## 7.2 Spankracht via instelknop instellen

Aan de hand van de spankrachtschaal wordt de spankracht in N (Newton) gekozen.

Instelling (spankrachtschaal)		1	2	3	4	5	6	7	8
Spankracht MK9SST in 		271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Draai de instelknop van de snelverstelling **1** (afbeelding **I**) op het gewenste bereik van de spankrachtschaal **1** (afbeelding **J**).
- Voor het spankrachtschaalbereik 1-4, draait u de hendel op standaard (STD).
- Voor het spankrachtschaalbereik 5-8, draait u de hendel op Heavy (HVY).
- ▶ Stel met de instelknop voor de fijninstelling **1** (afbeelding **G**) de op de spankrachtschaal **1** (afbeelding **H**) exacte, gewenste waarde in.

De opgegeven spankrachtwaarden zijn algemene richtlijnen. Vanwege de vele mogelijke invloeden bij de verwerking en het gebruik adviseren wij, de spankrachtwaarden met een krachtmeetinstrument te controleren.

## 7.3 Borging van de fijninstelling

De verstelborging voorkomt per abusievelijk verstellen van de spankracht.

- ▶ Verwijder de schroef **2** (afbeelding **C**) van de instelknop **1** met een schroevendraaier.
- ▶ Schroef de schroef **2** (afbeelding **D**) in de gemarkeerde boring "LOCK" **1**.

## 7.4 Borging van de snelverstelling

- ▶ Trek de schroef van de spankrachtverstelborging **3** (afbeelding **A**) met een inbussleutel vast (meegeleverd).

# 8 Onderhoud

Het handgereedschap is verregaand onderhoudsvrij.

# 9 Reparaties

### LET OP

Het handgereedschap kan door openen van de behuizing of veranderen van de componenten of door verkeerd uitgevoerde reparaties beschadigd raken.

- ▶ Laat het handgereedschap uitsluitend door geautoriseerd personeel repareren.

Reparatiwerkzaamheden mogen alleen door de fabrikant resp. door een geautoriseerd persoon worden uitgevoerd. Daartoe behoort ook het openen van het handgereedschap en het veranderen van componenten resp. functies.

- GB
- DE
- FR
- ES
- PT
- IT
- NL
- DK
- NO
- SE
- FI
- PL
- CZ
- HU
- SI
- RO
- TR

## 9.1 Mes vervangen

Het mes moet worden vervangen, wanneer de bundelbanden niet meer recht en gemakkelijk kunnen worden doorgeknipt.

**VOORZICHTIG**

Het snijvlak van het mes is scherp en kan letsel veroorzaken.

- ▶ Verwijder de schroeven **3** (afbeelding **E**) en de frontkap **2**.
- ▶ Verwijder voorzichtig het mes **1**.
- ▶ Plaats een nieuw, onbeschadigd mes van dezelfde uitvoering en afmeting (zie par. "Reserve-onderdelen en toebehoren"). Let daarbij op de juiste inbouwrichting. De inbouwrichting wordt door de uitsparing voor één van de frontplaatschroeven **1** (afbeelding **F**) aangegeven.
- ▶ Plaats de frontplaat terug.
- ▶ Draai de frontplaatschroeven vast.

## 10 Buiten gebruik nemen

Het handgereedschap kan bij correct gebruik theoretisch oneindig lang worden gebruikt. In geval van afvoeren moet het handgereedschap correct en rekening houdend met de lokale afvalverwerkingsvoorschriften worden afgevoerd.

## 11 Reserve-onderdelen en toebehoren

**LET OP**

Gebruik van reserve-onderdelen of toebehoren die niet door de fabrikant zijn toegelaten kan het handgereedschap beschadigen.

- ▶ Gebruik uitsluitend toegelaten reserve-onderdelen en toebehoren, anders komt de aanspraak op garantie te vervallen.

Reserve-onderdelen en toebehoren kunnen direct bij de betreffende HellermannTyton-dealer worden besteld.

Reserve-onderdelen/toebehoren	Artikelnr.
Reservemes	110-95273
Verstelborgkap	110-07200
Frontplaat	110-95291

## 12 Technische gegevens

TYPE	Afmetingen (L x H x B)	Bandbreedte	Gewicht	Spankracht	Artikelnr.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	ca. 271 tot 776 (fabrieksinstelling)	110-95000

= spankracht





# Brugervejledning

## Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Henvisninger vedrørende brugervejledningen</b>	<b>46</b>
<b>2</b>	<b>Korrekt anvendelse</b>	<b>46</b>
<b>3</b>	<b>Visning og opbygning af advarsler</b>	<b>46</b>
<b>4</b>	<b>Ibrugtagning</b>	<b>46</b>
<b>5</b>	<b>Oversigtsbillede</b>	<b>47</b>
<b>6</b>	<b>Anvendelse af montageværktøjet</b>	<b>47</b>
<b>7</b>	<b>Trækkraft</b>	<b>47</b>
7.1	Trækkraftberegning	47
7.2	Indstilling af trækkraft via drejeknappen	48
7.3	Sikring af finindstillingen	48
7.4	Sikring af hurtigindstillingen	48
<b>8</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>48</b>
<b>9</b>	<b>Reparationer</b>	<b>48</b>
9.1	Knivudskiftning	49
<b>10</b>	<b>Bortskaffelse</b>	<b>49</b>
<b>11</b>	<b>Reserve dele og tilbehør</b>	<b>49</b>
<b>12</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>49</b>

**i** Den originale brugervejledning er skrevet på tysk. Oversættelserne er baseret på denne originale brugervejledning.

### 1 Henvisninger vedrørende brugervejledningen

Denne brugervejledning omfatter udelukkende montageværktøjet MK9SST, og den er tiltænkt brugeren. Brugeren bør læse brugervejledningen grundigt igennem, før montageværktøjet tages i anvendelse.

Brugervejledningen indeholder bl.a. grafik i forbindelse med betjening samt vedligeholdelse af montageværktøjet. Desuden forefindes der endvidere kontaktdetaljer på HellermannTytons filialer.

### 2 Korrekt anvendelse

Montageværktøjet MK9SST er beregnet til montage af kabelbindere af rustfri stål.

Montageværktøjet kan ikke indstilles eller anvendes til kabelbindere af andet materiale (f.eks. af kunststof).

Vi kan ikke drages til ansvar for fejl og følgerne heraf, som opstår på grund af overtrædelse af betjenings-, vedligeholdelses- og udskiftningsforskrifter, uegnet eller forkert anvendelse, fejlagtig eller uagtsom behandling og naturligt slid samt indgreb foretaget på værktøjet.

Garantien/reparation fra HellermannTyton omfatter ikke udbedring af fejl, der er opstået som følge af force majeure, udefrakommende påvirkning, kundens egen skyld (om- eller tilbygninger, anvendelsesfejl osv.) eller tredjeparts indflydelse. Desuden er udskiftning af sliddele samt reservedele inden for rammerne af den vedligeholdelse, som er udført af eller i henhold til brugervejledning fra HellermannTyton, ikke omfattet.

Montageværktøjet må kun anvendes i teknisk fejlfri stand.

### 3 Visning og opbygning af advarsler

Nedenfor uddybes fareniveauet med det tilhørende signalord og advarselssymbol.

#### **FORSIGTIG**

Mulige lette kvæstelser.

#### **BEMÆRK**

Tekster med dette symbol gør opmærksom på situationer, som kan forårsage skader på udstyret, hvis der ikke tages højde for dem.

### 4 Ibrugtagning

Montageværktøjet kan anvendes med det samme.

- ▶ Tag montageværktøjet ud af emballagen, og kontrollér det. Såfremt der konstateres defekter skal dette omgående skriftligt meddeles til distributøren.

## 5 Oversigtsbillede

I illustration **A** findes et oversigtsbillede af montageværktøjet.

- 1 Næsestykke
- 2 Trækraftskala
- 3 Skrue til indstillingssikring hurtigindstilling
- 4 Drejeknap til hurtigindstilling af trækraftindstillingen
- 5 Drejeknap til finindstilling af trækraftindstillingen
- 6 Skrue til indstillingssikring finindstilling
- 7 Holder til strop
- 8 Håndtag
- 9 Kniv

## 6 Anvendelse af montageværktøjet



### FORSIGTIG

Der er fare for legemesbeskadigelse, når håndtaget betjenes og ved fastspænding af kabelbinderen eller ved anvendelse af uegnede kabelbindere.

- ▶ Bær altid beskyttelsesbriller under arbejdet.
- ▶ Sørg for, at der ikke er nogen lemmer mellem håndtag og greb, når håndtaget betjenes.
- ▶ Brug stropholderen under grebet, når der udføres arbejde over hovedhøjde.
- ▶ Anvend udelukkende HellermannTyton-kabelbindere af specialstål.

- ▶ Læg en kabelbinder rundt om kabelbundet **3** (illustration **B**).
- ▶ Træk kabelbinderens båndende **4** gennem kabelbinderens hoved **2**.
- ▶ Spænd kabelbinderen med hånden, så kabelbinderen sidder fast rundt om kabelbundet.
- ▶ Skub den åbne side af næsestykket **1** (illustration **A**) over båndenden.
- ▶ Hold næsestykket i ret vinkel og flugtende på kabelbinderens hoved.
- ▶ Betjen håndtaget **8** et antal gange, indtil båndenden er klippet af.

## 7 Trækraft

Den trækraft, som montageværktøjet spænder kabelbinderen med, kan indstilles med drejeknap **4** og **5** (illustration **A**).




Hurtigindstilling (illustration **I** og **J**)

### 7.1 Trækraftberegning

Minimumsholdekraften er den kraft, som kabelbinderen kan holde til, inden den deformeres eller brister (se tekniske angivelser for kabelbindere).

## 7.2 Indstilling af trækraft via drejeknappen

Trækraften i N (newton) vælges ved hjælp af trækraftskalaen.

Indstilling (trækraftskala)		1	2	3	4	5	6	7	8
Trækraft MK9SST i 		271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Drej drejeknappen til hurtigindstillingen **1** (illustration **I**) til det ønskede område på trækraftskalaen **1** (illustration **J**).
- For trækraftskalaområde 1-4 skal håndtaget drejes til Standard (STD).
- For trækraftskalaområde 5-8 skal håndtaget drejes til Heavy (HVY).
- ▶ Indstil den nøjagtige, ønskede værdi på trækraftskalaen **1** (illustration **H**) med drejeknappen til finjusteringen **1** (illustration **G**).

De angivne trækraftværdier er kun generelle vejledende værdier. På grund af de mange mulige indvirkninger i forbindelse med arbejdet og anvendelsen anbefaler vi at kontrollere trækværdierne med en gængs kraftmåler.

## 7.3 Sikring af finindstillingen

Indstillingssikringen forhindrer en utilsigtet indstilling af trækraften.

- ▶ Fjern skruen **2** (illustration **C**) fra drejeknappen **1** med en skruetrækker.
- ▶ Skru skruen **2** (illustration **D**) i det markerede hul „LOCK“ **1**.

## 7.4 Sikring af hurtigindstillingen

- ▶ Spænd skruen til trækraftindstillingssikringen **3** (illustration **A**) fast med en unbrakonøgle (omfattet af leveringen).

# 8 Vedligeholdelse

Montageværktøjet er stort set vedligeholdelsesfrit.

# 9 Reparationer

### BEMÆRK

Montageværktøjet kan blive beskadiget, såfremt værktøjshuset åbnes, komponenter ændres, eller der udføres reparationer på ukorrekt vis.

- ▶ Lad udelukkende autoriseret personale reparere montageværktøjet.

Reparationsarbejder må kun udføres af producenten eller en person, som er autoriseret af producenten. Dertil hører også åbning af montageværktøjet og ændring af komponenter eller funktioner.

## 9.1 Knivudskiftning

Kniven skal altid udskiftes, når kabelbinderne ikke længere kan afklippes glat og nemt.



### FORSIGTIG

Knivens skær er skarpt og kan forårsage kvæstelser.

- ▶ Fjern skruerne **3** (illustration **E**) og næsestykket **2**.
- ▶ Tag forsigtigt kniven **1** af.
- ▶ Sæt en ny og ubeskadiget kniv i samme størrelse og udførelse (se afsnittet „Reserve dele og tilbehør“) i. Vær i den forbindelse opmærksom på den rigtige monteringsretning. Monteringsretningen angives med udsparingen til en af næsestykkeskruerne **1** (illustration **F**).
- ▶ Sæt næsestykket på igen.
- ▶ Spænd næsestykkeskruerne fast.

## 10 Bortskaffelse

Montageværktøjet kan bruges på ubestemt tid, hvis det anvendes korrekt. I tilfælde af en bortskaffelse skal montageværktøjet bortskaffes fagligt korrekt under overholdelse af de landespecifikke forskrifter for bortskaffelse.

## 11 Reserve dele og tilbehør

### BEMÆRK

Anvendelse af reserve dele og tilbehør, som ikke er godkendt af producenten, kan beskadige montageværktøjet.

- ▶ Garanti forpligtigelsen bortfalder såfremt der anvendes uoriginale reserve dele samt tilbehør.

Reserve dele og tilbehør kan bestilles direkte gennem den pågældende HellermannTyton-filial i de enkelte lande.

Reserve dele/tilbehør	Bestillingsnr.
Udskiftningskniv	110-95273
Indstillingssikringskappe	110-07200
Næse stykke	110-95291

## 12 Tekniske data

TYPE	Dimensioner (L x H x B)	Båndbredde	Vægt		Bestillingsnr.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	Ca. 271 til 776 (fabriksindstilling)	110-95000




= trækraft



# Bruksanvisning

## Innhold

<b>1</b>	<b>Informasjon om bruksanvisningen</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>2</b>	<b>Forskriftsmessig bruk</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>3</b>	<b>Varselshenvisninger</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>4</b>	<b>Komme i gang</b> . . . . .	<b>52</b>
<b>5</b>	<b>Oversiktsbilde</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>6</b>	<b>Bruk av monteringsverktøyet</b> . . . . .	<b>53</b>
<b>7</b>	<b>Trekraft</b> . . . . .	<b>53</b>
7.1	Beregning av trekkraft . . . . .	53
7.2	Stille inn trekkraft via dreieknappen for trekkraftinnstilling . . . . .	54
7.3	Sikring av finjusteringen . . . . .	54
7.4	Sikring av hurtigjusteringen . . . . .	54
<b>8</b>	<b>Vedlikehold</b> . . . . .	<b>54</b>
<b>9</b>	<b>Reparasjoner</b> . . . . .	<b>54</b>
9.1	Utskifting av kniv . . . . .	55
<b>10</b>	<b>Driftsstans</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>11</b>	<b>Reservedeler og tilbehør</b> . . . . .	<b>55</b>
<b>12</b>	<b>Tekniske data</b> . . . . .	<b>55</b>

 Originalbruksanvisningen er skrevet på tysk språk. Oversettelsene er basert på denne originalbruksanvisningen.



### 1 Informasjon om bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen gjelder utelukkende for monteringsverktøyet MK9SST og retter seg mot brukeren. Bruksanvisningen må være lest og forstått fullstendig før monteringsverktøyet tas i bruk.

I bruksanvisningen finner du illustrasjoner for betjening og vedlikehold av monteringsverktøyet, samt adressene til HellermannTyton's kontorer i forskjellige land.

### 2 Forskriftsmessig bruk

Monteringsverktøyet MK9SST er ment for å montere kabelstrips av rustfritt stål.

Bruk av ikke egnede kabelstrips (f. eks. av plast) og endring av monteringsverktøyet regnes som ikke forskriftsmessig bruk.

Vi overtar intet ansvar for feil, følgefeil, skader og personskader, som oppstår som følge av brudd på forskriftene/instruksjonene for betjening, vedlikehold og utskiftning, uegnet eller ikke forskriftsmessig bruk, feilaktig eller skjødesløs behandling og naturlig slitasje samt endringer som er blitt foretatt på verktøyet.

Garantien/repasjonskrav til HellermannTyton omfatter ikke utbedring av feil som oppstår som følge av force majeure, ytre innvirkning, av kunden selv (om- eller påbygging, bruksfeil osv.) eller innvirkning fra tredjepart. Videre omfattes heller ikke utskiftning av slitasjedeler samt utskiftning av reservedeler som blir utført som del av vedlikehold i rammen av eller iht. bruksanvisningen til HellermannTyton.

Monteringsverktøyet må kun benyttes når det er i teknisk feilfri stand.

### 3 Varselshenvisninger

Nedenunder finner du forklaring på faretrinnet med tilhørende signalord og varselsymboler.

#### **FORSIKTIG**

Mulig lettere skader.

#### **LES DETTE**

Tekster med dette symbolet henviser til situasjoner, som ved ignorering kan forårsake skader på apparatet.

### 4 Komme i gang

Monteringsverktøyet kan tas i bruk med det samme.

- ▶ Ta ut monteringsverktøyet fra forpakningen og kontroller det for skader. Skader må straks meldes skriftlig til leverandøren.

## 5 Oversiktsbilde

I figur **A** finner du et oversiktsbilde til monteringsverktøyet.

- 1 Nesedel
- 2 Skala for trekraft
- 3 Skrue for innstillingsskring hurtigjustering
- 4 Dreieknapp for hurtigjustering av trekraftinnstillingen
- 5 Dreieknapp for finjustering av trekraftinnstillingen
- 6 Skrue for innstillingsskring finjustering
- 7 Malje for bærerem
- 8 Avtrekker
- 9 Knivblad

## 6 Bruk av monteringsverktøyet



### FORSIKTIG

Ved betjening av avtrekkeren og fasttrekking av kabelstripsen eller bruk av uegnede kabelstrips består det fare for personskade.

- ▶ Bruk alltid vernebriller under arbeidet.
- ▶ Forsikre deg om at ingen kroppsdeler befinner seg mellom avtrekkeren og håndtaket når du betjener avtrekkeren.
- ▶ Bruk bærerem på maljen under håndtaket når det arbeides over hodehøyde.
- ▶ Bruk utelukkende HellermannTyton kabelstrips av rustfritt stål.

- ▶ Legg en kabelstrips rundt kabelbunten **3** (figur **B**).
- ▶ Trekk båndenden **4** til kabelstripsen gjennom hodet **2** til kabelstripsen.
- ▶ Trekk til kabelstripsen for hånd slik at kabelstripsen ligger fast rundt kabelbunten.
- ▶ Skyv den åpne siden til nesedelen **1** (figur **A**) over båndenden.
- ▶ Hold nesedelen vinkelrett og plant med stripset/buntebåndet's låsehode.
- ▶ Betjen avtrekkeren **8** og gjenta frem til båndenden er skjært over.

## 7 Trekraft

Trekraften som monteringsverktøyet trekker til kabelstripsen med, kan stilles inn via dreieknappen **4** og **5** (figur **A**).




Hurtigjustering (figur **I** og **J**)

### 7.1 Beregning av trekraft

Min. strekkfasthet er den kraften, som stripset/buntebåndet tåler før det deformeres eller ryker (se tekniske spesifikasjoner for strips/buntebånd).

### 7.2 Stille inn trekkraft via dreieknappen for trekkraftinnstilling

Trekkraften i N (Newton) velges iht. trekkraftskalaen.

Innstilling (trekkraftskala)	1	2	3	4	5	6	7	8
Trekkraft MK9SST i 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Drei dreieknappen til hurtigjusteringen **1** (figur **I**) på ønsket område av trekkraftskalaen **1** (figur **J**).
- For trekkraftskalaområdet 1-4, dreies spaken på standard (STD).
- For trekkraftskalaområdet 5-8, dreies spaken på Heavy (HVY).
- ▶ Bruk dreieknappen til finjusteringen **1** (figur **G**) til å stille inn nøyaktig, ønsket verdi på trekkraftskalaen **1** (figur **H**).

De angitte trekkraftverdiene er kun å betrakte som retningsgivende verdier. På grunn av mangfoldet av mulige påvirkningsfaktorer ved bearbeidingen og bruken anbefaler vi, at trekkverdien blir kontrollert med en egnet kraftmåleinnretning.

### 7.3 Sikring av finjusteringen

Innstillingssikringen forhindrer utilsiktet justering av trekkraften.

- ▶ Fjern skruen **2** (figur **C**) fra dreieknappen **1** med en skrutrekker.
- ▶ Skru skruen **2** (figur **D**) inn i den markerte boringen "LOCK" **1**.

### 7.4 Sikring av hurtigjusteringen

- ▶ Trekk til skruen til trekkraftinnstillingssikringen **3** (figur **A**) med en unbrakonøkkel (inkludert i leveringsomfanget).

## 8 Vedlikehold

Monteringsverktøyet er i all hovedsak vedlikeholdsritt.

## 9 Reparasjoner

### LES DETTE

Monteringsverktøyet kan skades dersom dekele/huset åpnes og komponentene endres eller ved reparasjoner gjennomført på ikke forskriftsmessig måte.

- ▶ Monteringsverktøyet må kun repareres av autorisert personell.

Reparasjonsarbeider er kun tillatt utført av en person som er autorisert av produsenten eller dens servicepartnere. Til dette regnes også åpning av monteringsverktøyet og endring av dets komponenter hhv. funksjoner.

## 9.1 Utskifting av kniv

Kniven skal alltid skiftes ut når knivbladet ikke lenger kutter rent og lett gjennom stripset/ buntebåndet.



### FORSIKTIG

Knivbladet er skarpt og kan føre til personskader ved uforsiktig håndtering.

- ▶ Fjern skruene **3** (figur **E**) og nesedelen **2**.
- ▶ Trekk forsiktig ut kniven **1**.
- ▶ Sett inn en ny, uskadd kniv av samme størrelse og utførelse (se avsnitt "Reservedeler og tilbehør"). Vær oppmerksom på korrekt monteringsretning. Monteringsretningen er angitt gjennom utsparingen for en av skruene **1** (figur **F**) til nesedelen.
- ▶ Sett på nesedelen igjen.
- ▶ Skru fast skruene til nesedelen.

## 10 Driftsstans

Dette monteringsverktøyet kan ved forskriftsmessig bruk benyttes med ubegrenset varighet. Dersom det skulle bli aktuelt å kassere monteringsverktøyet, må dette skje på fagmessig måte iht. de landsspesifikke forskriftene for avfallshåndtering.

## 11 Reservedeler og tilbehør

### LES DETTE


Bruk av reservedeler og tilbehør som ikke er godkjent av produsenten kan føre til skader på monteringsverktøyet.

- ▶ Bruk utelukkende godkjente reservedeler og tilbehør, i motsatt fall vil garantien opphøre.

Reservedeler og tilbehør kan enkelt anskaffes via de landsspesifikke salgs- og servicerepresentantene til HellermannTyton.

Reservedeler/tilbehør	Art.nr.
Utskiftbar kniv	110-95273
Hette til innstillingssikring	110-07200
Nesedel	110-95291

## 12 Tekniske data

TYPE	Mål (L x H x B)	Båndbredde	Vekt		Art.nr.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	ca. 271 til 776 (fabrikkinstilling)	110-95000




= trekkraft



## Bruksanvisning

### Innehåll

<b>1</b>	<b>Information om bruksanvisning</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>2</b>	<b>Avsedd användning</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>3</b>	<b>Varningsinstruktioner</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>4</b>	<b>Komma igång</b> . . . . .	<b>58</b>
<b>5</b>	<b>Översiktsbild</b> . . . . .	<b>59</b>
<b>6</b>	<b>Användning av buntbandsverktyget</b> . . . . .	<b>59</b>
<b>7</b>	<b>Åtdragskraft</b> . . . . .	<b>59</b>
	7.1 Beräkning av åtdragskraft . . . . .	59
	7.2 Ställa in åtdragskraft med justerratten . . . . .	60
	7.3 Låsning av fininställningen . . . . .	60
	7.4 Låsning av snabbjusteringen . . . . .	60
<b>8</b>	<b>Underhåll</b> . . . . .	<b>60</b>
<b>9</b>	<b>Reparationer</b> . . . . .	<b>60</b>
	9.1 Byta knivblad . . . . .	61
<b>10</b>	<b>Återvinning</b> . . . . .	<b>61</b>
<b>11</b>	<b>Reservdelar och tillbehör</b> . . . . .	<b>61</b>
<b>12</b>	<b>Tekniska data</b> . . . . .	<b>61</b>

 Originalbruksanvisningen är på tyska. Översättningarna är baserade på den här originalbruksanvisningen.

### 1 Information om bruksanvisning

Den här bruksanvisningen gäller uteslutande för buntbandsverktyget MK9SST och vänder sig till användaren. Användaren måste noggrant läsa igenom och förstå bruksanvisningen innan buntbandsverktyget tas i bruk.

I bruksanvisningen finns bilder för manövrering och underhåll av buntbandsverktyget samt adresser till HellermannTytons kontor.

### 2 Avsedd användning

Buntbandsverktyget MK9SST är avsett för applicering av buntband i rostfritt stål.

Användning av ej lämpliga buntband (t.ex. i plast) och modifiering av buntbandsverktyget betraktas som ej avsedd användning.

Vi ansvarar inte för fel och dess konsekvenser som beror på underlåtenhet att följa bruks-, underhålls- och utbytesanvisningar, olämplig eller felaktig användning, defekt eller vårdslös hantering, naturligt slitage och ingrepp på verktyget.

Garanti/repairation genom HellermannTyton omfattar inte åtgärdande av fel som uppstått på grund av force majeure, yttre inverkan, felaktig hantering genom kunden (till exempel om- eller tillbyggnader och användningsfel) eller inverkan genom tredje part. Garantin omfattar inte heller utbyte av sliddelar eller reservdelar inom ramen för underhåll som utförs av HellermannTyton eller enligt HellermannTytons bruksanvisning.

Buntbandsverktyget får endast användas i tekniskt felfritt skick.

### 3 Varningsinstruktioner

Nedan förklaras risknivån med tillhörande signalord och varningssymbol.



#### OBSERVERA

Risk för lätta personskador.

#### OBS!

Texter med den här symbolen hänvisar till situationer som kan orsaka skador på utrustningen om de inte beaktas.

### 4 Komma igång

Du kan börja använda buntbandsverktyget direkt.

- ▶ Ta ut buntbandsverktyget ur förpackningen och kontrollera om den har några skador. Eventuella skador ska omgående meddelas till leverantören.

## 5 Översiktssbild

På bild **A** finns en översikt av buntbandsverktyget.

- 1 Nosdel
- 2 Skala för åtdragskraft
- 3 Låsskruv för snabbjustering
- 4 Justerratt för snabbjustering av åtdragskraft
- 5 Justerratt för fininställning av åtdragskraft
- 6 Låsskruv för finjustering
- 7 Ögla för bärrem
- 8 Avtryckare
- 9 Knivblad

## 6 Användning av buntbandsverktyget



### OBSERVERA

Risk för personskador föreligger vid aktivering av avtryckaren, åtdragning av buntband och användning av felaktiga buntband.

- ▶ Använd alltid skyddsglasögon under arbetet.
- ▶ Se till att ingen kroppsdel befinner sig mellan avtryckaren och handtaget vid aktivering av avtryckaren.
- ▶ Använd en bärrem infäst i ögla under handtaget vid arbeten ovanför huvudhöjd.
- ▶ Använd uteslutande buntband i rostfritt stål från HellermannTyton.

- ▶ Lägg ett buntband runt kabelbunten **3** (bild **B**).
- ▶ Dra buntbandets ände **4** genom buntbandets huvud **2**.
- ▶ Dra åt buntbandet för hand tills det sitter åt runt kabelbunten.
- ▶ Skjut nosdelens öppna sida **1** (bild **A**) över buntbandets ände.
- ▶ Håll nosdelen vinkelrätt och jämnt utmed buntbandets huvud.
- ▶ Tryck in avtryckaren **8** upprepade gånger tills buntbandets ände klipps av.

## 7 Åtdragskraft

Med justerratten **4** och **5** (bild **A**) ställer du in vilken åtdragskraft som buntbandsverktyget ska dra åt buntbandet med.



Snabbjustering (bild **I** och **J**)


### 7.1 Beräkning av åtdragskraft

Lägsta draghållfasthet är den kraft som buntbandet kan utsättas för utan att deformeras eller gå av (se tekniska data för buntband).



### 7.2 Ställa in åtdragskraft med justerratten

Välj åtdragskraft i N (Newton) med hjälp av skalan.

Inställning (skala för åtdragskraft)	1	2	3	4	5	6	7	8
Åtdragskraft MK9SST 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Vrid på justerratten för snabbjustering **1** (bild **I**) till önskat område på åtdragskraftskalan **1** (bild **J**).
- För område 1-4 vrider du spaken till Standard (STD).
- För område 5-8 vrider du spaken till Heavy (HVY).
- ▶ Ställ in exakt önskat värde med justerratten för finjustering **1** (bild **G**) på åtdragskraftskalan **1** (bild **H**).

Angivna värden för åtdragskraft är endast riktvärden. Eftersom en mängd olika faktorer inverkar vid användning rekommenderar vi att kontrollera värdena med en vanlig kraftmätare.

### 7.3 Låsning av fininställningen

Låsskruven förhindrar oavsiktlig justering av åtdragskraften.

- ▶ Avlägsna skruven **2** (bild **C**) från justerratten **1** med en skruvmejsel.
- ▶ Skruva i skruven **2** (bild **D**) i det markerade hålet "LOCK" **1**.

### 7.4 Låsning av snabbjusteringen

- ▶ Dra åt skruven till åtdragskraftsäkringen **3** (bild **A**) med en insexnyckel (följer med i förpackningen).

## 8 Underhåll

Buntbandsverktyget är i stort sett underhållsfritt.

## 9 Reparationer

### OBS!

Buntbandsverktyget kan skadas om höljets öppnas eller komponenterna modifieras, exempelvis genom felaktigt utförda reparationer.

- ▶ Låt endast auktoriserad personal reparera buntbandsverktyget.

Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av personer som auktoriserats av tillverkaren. Till reparationer hör även att öppna buntbandsverktyget och att modifiera komponenter eller funktioner.

## 9.1 Byta knivblad

Knivbladet ska alltid bytas när buntbanden inte längre klipps av lätt och med ett jämnt snitt.



### OBSERVERA

Knivbladet är vasst och det finns risk för skador.

- ▶ Avlägsna skruvarna **3** (bild **E**) och nosdelen **2**.
- ▶ Ta försiktigt bort knivbladet **1**.
- ▶ Sätt in ett nytt, oskadat knivblad i samma storlek och utförande (se avsnitt "Reservdelar och tillbehör"). Se till att monteringsriktningen är rätt. Monteringsriktningen anges genom öppningen för en av nosdelsskruvarna **1** (bild **F**).
- ▶ Sätt på nosdelen igen.
- ▶ Dra åt nosdelsskruvarna.

## 10 Återvinning

Buntbandsverktyget kan användas obegränsat vid avsedd användning. Vid kassering måste buntbandsverktyget lämnas in korrekt enligt nationella föreskrifter om återvinning.

## 11 Reservdelar och tillbehör

### OBS!

Buntbandsverktyget kan skadas vid användning av reservdelar och tillbehör som inte godkänts av tillverkaren.

- ▶ Använd uteslutande godkända reservdelar och tillbehör, annars upphör garantianspråk att gälla.

Reservdelar och tillbehör kan beställas direkt från respektive HellermannTyton-bolag.

Reservdelar/tillbehör	Art-nr
Utbyteskniv	110-95273
Låsskruslock	110-07200
Nosdel	110-95291

## 12 Tekniska data

TYP	Mått (L x H x B)	Bandbredd	Vikt		Art-nr
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	Ca 271 till 776 (fabriksinställning)	110-95000



= åtdragskraft



# Käyttöohje

## Sisällysluettelo

<b>1</b>	<b>Yleistä</b> .....	<b>64</b>
<b>2</b>	<b>Ohjeidenmukainen käyttö</b> .....	<b>64</b>
<b>3</b>	<b>Varoitukset</b> .....	<b>64</b>
<b>4</b>	<b>Käyttöönotto</b> .....	<b>64</b>
<b>5</b>	<b>Yleiskuvaus</b> .....	<b>65</b>
<b>6</b>	<b>Asennustyökalun käyttö</b> .....	<b>65</b>
<b>7</b>	<b>Suosittelava sidontakireys</b> .....	<b>65</b>
7.1	Suosittelava sidontakireys .....	65
7.2	Sidontakireyden asetus asetusvivusta .....	66
7.3	Hienosäädön lukitus .....	66
7.4	Pika-asetuksen lukitus .....	66
<b>8</b>	<b>Huolto</b> .....	<b>66</b>
<b>9</b>	<b>Korjaus</b> .....	<b>66</b>
9.1	Katkaisuterän vaihto .....	67
<b>10</b>	<b>Käytöstä poisto</b> .....	<b>67</b>
<b>11</b>	<b>Varaosat ja lisätarvikkeet</b> .....	<b>67</b>
<b>12</b>	<b>Tekniset tiedot</b> .....	<b>67</b>

**i** Alkuperäinen käyttöohje on saksankielinen. Käännökset on tehty alkuperäisen käyttöohjeen pohjalta.

## 1 Yleistä

Tämä käyttöohje soveltuu ainoastaan MK9SST-asennustyökaluille.

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen asennustyökalun käyttöönottoa.

Käyttöohje sisältää asennustyökalun käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita ja kuvia sekä HellermannTyton yrityksen yhteystiedot.

## 2 Ohjeidenmukainen käyttö

MK9SST-asennustyökalu on tarkoitettu teräsjohdinsiteiden kiristämiseen ja katkaisuun.

Soveltumattomien (esim. muovisten) johdinsiteiden käyttö ja asennustyökalun muuttaminen ei ole sallittua.

HellermannTyton ei vastaa virheistä tai niiden seurauksista jotka johtuvat asennustyökalun väärinkäytöstä, käyttö- ja huolto-ohjeiden noudattamatta jättämisestä, normaalista kulumisesta tai asennustyökalulle tehdyistä muutoksista.

HellermannTyton-yhtiön takuu/kuntoonpanopalvelu ei kata sellaisten virheiden korjaamista, jotka ovat seurausta luonnonilmiöistä, ulkoisista tekijöistä, asiakkaan tuottamuksellisesta toiminnasta (laitteeseen tehdyt muutokset, käyttövirheet jne.) tai kolmansien osapuolten vaikutuksesta. Takuu ei kata asennustyökalun käytössä kuluneita osia ja varaosien vaihtoa.

Asennustyökalua saa käyttää ainoastaan sen ollessa teknisesti moitteettomassa kunnossa.

## 3 Varoitukset

Käyttöohje sisältää varoituksia, jotka on esitetty alla olevalla varoitus-symbolilla.



### HUOMIO

Mahdollinen lievä loukkaantumisvaara.

### HUOMAUTUS

Mahdollinen esinevahinko.

## 4 Käyttöönotto

Asennustyökalu voidaan ottaa käyttöön välittömästi.

- ▶ Poista asennustyökalu pakkauksesta ja tarkista tuote. Ilmoita mahdollisesta vauriosta välittömästi kirjallisesti tavarantoimittajalle. Kuljetusvauriot on ilmoitettava välittömästi kirjallisesti kuljetusliikkeelle.

## 5 Yleiskuvaus

Kuvassa **A** on asennustyökalun yleiskuvaus.

- 1 Kärkiosa
- 2 Sidontakireysasteikko
- 3 Pika-asetuksen säätönupin lukitusruuvi
- 4 Sidontakireyden pika-asetuksen säätönuppi
- 5 Sidontakireyden hienosäätönuppi
- 6 Hienosäädön liukulukitsimen lukitusruuvi
- 7 Ripustusrenkas
- 8 Liipaisin
- 9 Katkaisuterä

## 6 Asennustyökalun käyttö



### HUOMIO

Seuraavien käyttöohjeiden ja varoitusten noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

- ▶ Työskenneltäessä käytä aina suojalaseja.
- ▶ Liipaisinta vedettäessä varo ettei kehonosia jää liipaisimen ja kahvan väliin.
- ▶ Työskenneltäessä pään yläpuolella kiinnitä ripustusvaijeri asennustyökalun ripustusrenkaaseen.
- ▶ Asennustyökalu soveltuu ainoastaan HellermannTyton teräsjohdinsiteille..

- ▶ Asenna johdinside johdinnipun **3** ympärille (kuva **B**).
- ▶ Vedä johdinsiteen sidenauhan häntä **4** johdinsiteen lukko-osan **2** läpi.
- ▶ Kiristä johdinside käsin, niin että se on tiukasti johdinnippua vasten.
- ▶ Aseta johdinsiteen pää työkalun kärkiosan **1** läpi (kuva **A**).
- ▶ Pidä asennustyökalun kärkiosaa suorassa kulmassa kiinni johdinsiteen lukko-osassa.
- ▶ Vedä liipaisinta **8** kunnes asetettu sidontakireys on saavutettu ja johdinsiteen ylijäävä pituus katkaistu.

## 7 Suositeltava sidontakireys

Voima, jolla asennustyökalu kiristää johdinsiteen, asetetaan asetusvivusta **4** ja **5** (kuva **A**).




Pikasäätö (kuva **I** ja **J**)

### 7.1 Suositeltava sidontakireys

Silmukan minimi vetolujuus on voima, jonka johdinside kestää venymättä tai katkeamatta (katso johdinsiteen tekniset tiedot).

## 7.2 Sidontakireyden asetus asetusvivusta

Sidontakireys newtoneina (N) valitaan sidontakireysasteikolta.

Asetus (sidontakireysasteikko)	1	2	3	4	5	6	7	8
Sidontakireys MK9SST 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Käännä pika-asetuksen säätönuppi **1** (kuva **I**) sidontakireysasteikon halutulle alueelle **1** (kuva **J**).
- Käännä säätönuppi asentoon Standard (STD) sidontakireysasteikon alueen 1-4 asettamiseksi.
- Käännä säätönuppi asentoon Heavy (HVY) sidontakireysasteikon alueen 5-8 asettamiseksi.
- ▶ Aseta hienosäädön säätönupilla **1** (kuva **G**) haluttu arvo tarkasti sidontakireysasteikolta **1** (kuva **H**).

Yllä ilmoitetut sidontakireysarvot ovat ainoastaan ohjeellisia. Koska lukuisat erilaiset tekijät saattavat vaikuttaa asennukseen ja asennustyökalun käyttöön, suosittelemme tarkistamaan ilmoitetut sidontakireysarvot normaalilla mittalaitteella.

## 7.3 Hienosäädön lukitus

Liukulukitsin estää valitun sidontakireyden tahattoman muuttumisen.

- ▶ Irrota ruuvi **2** (kuva **C**) asetusvivusta **1** ruuvinvääntimellä.
- ▶ Kiristä ruuvi **2** (kuva **D**) kohtaan "LOCK" **1**.

## 7.4 Pika-asetuksen lukitus

- ▶ Kiristä sidontakireyden säätönupin **3** (kuva **A**) ruuvi sisäkuusioavaimella (sisältyy pakkaukseen).

## 8 Huolto

Asennustyökalu on pitkälti huoltovapaa.

## 9 Korjaus

### HUOMAUTUS

Asennustyökalu saattaa vaurioitua jos sen kuoret avataan, vara- ja rakenneosiin tehdään muutoksia tai korjaukset tehdään virheellisesti.

- ▶ Asennustyökalun saa korjata ainoastaan valmistajan valtuuttama henkilö.

Asennustyökalun korjaustyön saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valmistajan valtuuttama henkilö. Korjaustyöksi katsotaan myös asennustyökalun kuorien avaaminen ja rakenneosien tai toiminnan muuttaminen.

### 9.1 Katkaisuterän vaihto

Katkaisuterä on kuluva osa ja se on vaihdettava aina, kun asennustyökalu ei katkaise johdinsidettä siististi tai helposti.

**! HUOMIO**  
Katkaisuterä on terävä ja voi aiheuttaa väärin käsiteltäessä loukkaantumisaaran.

- ▶ Irrota ruuvit **3** (kuva **E**) ja kärkiosa **2**.
- ▶ Irrota katkaisuterä **1** varovaisesti.
- ▶ Aseta uusi katkaisuterä paikalleen (katso kappale "Varaosat ja lisätarvikkeet"). Varmista, että uusi katkaisuterä on oikein asennettu. Kärkiosan ruuvien ura **1** (kuva **F**) määrittää asennussuunnan.
- ▶ Asenna kärkiosa takaisin paikalleen.
- ▶ Kiristä kärkiosan ruuvit.

### 10 Käytöstä poisto

Asiallisesti ja käyttöohjeen mukaisesti käytettynä asennustyökalua voidaan käyttää lähes rajattomasti. Tarvittaessa poista asennustyökalu käytöstä hävittämällä se asianmukaisesti noudattamalla paikallisia jätehuollon määräyksiä.


### 11 Varaosat ja lisätarvikkeet

**HUOMAUTUS**  
Valmistajan hyväksymättömien varaosien ja lisätarvikkeiden käyttö voi vaurioittaa asennustyökalua.  
▶ Käytä asennustyökalussa vain valmistajan hyväksymiä varaosia ja lisätarvikkeita, muussa tapauksessa tuotteen takuu raukeaa.

Asennustyökalun varaosat ja lisätarvikkeet ovat saatavana HellermannTyton tuotteiden jakelijoilta. Varaosana saatavana myös tarrain.

Varaosat ja lisätarvikkeet	Nimikenumero
Katkaisuterä	110-95273
Liukulukitsimen suojus	110-07200
Kärkiosa	110-95291

### 12 Tekniset tiedot

TYYPPI	Mitat (P x K x L)	Johdinsideleveys maks.	Paino		Nimikenumero
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	n. 271 - 776 (tehdasasetus)	110-95000

 = sidontakireys






# Instrukcja obsługi

## Spis treści

<b>1</b>	<b>Wstęp do instrukcji obsługi</b>	<b>70</b>
<b>2</b>	<b>Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem</b>	<b>70</b>
<b>3</b>	<b>Sposób prezentacji i struktura ostrzeżeń</b>	<b>70</b>
<b>4</b>	<b>Uruchomienie</b>	<b>70</b>
<b>5</b>	<b>Rysunek poglądowy</b>	<b>71</b>
<b>6</b>	<b>Korzystanie z narzędzia montażowego</b>	<b>71</b>
<b>7</b>	<b>Siła naciągu</b>	<b>71</b>
7.1	Ustawienie siły naciągu	71
7.2	Regulacja siły naciągu przy pomocy pokrętła	72
7.3	Blokowanie pokrętła dokładnej regulacji	72
7.4	Blokowanie pokrętła szybkiej regulacji	72
<b>8</b>	<b>Konserwacja</b>	<b>72</b>
<b>9</b>	<b>Naprawy</b>	<b>72</b>
9.1	Wymiana ostrza noża	73
<b>10</b>	<b>Wyłączenie z eksploatacji</b>	<b>73</b>
<b>11</b>	<b>Części zamienne i akcesoria</b>	<b>73</b>
<b>12</b>	<b>Dane techniczne</b>	<b>73</b>

 Oryginalna instrukcja obsługi została opracowana w języku niemieckim. Tłumaczenia oparte są na oryginalnej instrukcji obsługi.

### 1 Wstęp do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy wyłącznie narzędzia montażowego MK9SST i adresowana jest do jego użytkowników. Obowiązkiem użytkownika jest uważne przeczytanie ze zrozumieniem instrukcji obsługi przed przystąpieniem do korzystania z narzędzia montażowego.

W instrukcji obsługi zamieszczono ilustracje prezentujące obsługę i konserwację narzędzia montażowego oraz adresy krajowych przedstawicielstw firmy HellermannTyton.

### 2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Narzędzie montażowe MK9SST przeznaczone jest do montażu opasek kablowych ze stali nierdzewnej.

Stosowanie nieodpowiednich opasek kablowych (np. z tworzywa sztucznego) lub wprowadzanie zmian w narzędziu montażowym jest niezgodne z przeznaczeniem.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wady i ich konsekwencje wynikające z nieprzestrzegania zasad obsługi, konserwacji i wymiany, niewłaściwego lub nieprawidłowego użytkowania, błędnej konserwacji lub jej zaniechania oraz naturalnego zużycia i ingerencji w narzędzie.

Gwarancja firmy/naprawa przez firmę HellermannTyton nie obejmuje usunięcia wad powstałych wskutek działania siły wyższej, wpływu czynników zewnętrznych, zawinienia klienta (przebudowa lub montaż dodatkowych elementów, błędy w użytkowaniu itd.) lub działań osób trzecich.

Ponadto gwarancja nie obejmuje wymiany części zużywających się w sposób naturalny oraz części zamiennych w ramach konserwacji przeprowadzonej przez HellermannTyton zgodnie z instrukcją obsługi.

Narzędzie montażowe może być użytkowane wyłącznie w nienagannym stanie technicznym.

### 3 Sposób prezentacji i struktura ostrzeżeń

Niżej podane hasło ostrzegawcze i symbol ostrzegawczy objaśniają stopień zagrożenia.



#### PRZESTROGA

Możliwość odniesienia lekkich obrażeń ciała.

#### NOTYFIKACJA

Teksty oznaczone tym symbolem wskazują na sytuację, których nieprzestrzeganie może spowodować uszkodzenia urządzenia.

### 4 Uruchomienie

Narzędzie montażowe może być stosowane od razu.

- ▶ Narzędzie montażowe wyjąć z opakowania i skontrolować pod kątem uszkodzeń. Stwierdzone uszkodzenia należy niezwłocznie zgłosić dostawcy w formie pisemnej.

## 5 Rysunek poglądowy

Na ilustracji **A** przedstawiono rysunek poglądowy narzędzia montażowego.

- 1 Nakładka czołowa
- 2 Skala siły naciągu
- 3 Śruba blokująca pokrętko szybkiej regulacji
- 4 Pokrętko szybkiej regulacji siły naciągu
- 5 Pokrętko dokładnej regulacji siły naciągu
- 6 Śruba blokująca pokrętko dokładnej regulacji
- 7 Zaczep do linki zabezpieczającej
- 8 Dźwignia ręczna
- 9 Nóż

## 6 Korzystanie z narzędzia montażowego



### PRZESTROGA

W trakcie naciskania dźwigni ręcznej i naciągania opaski kablowej lub w przypadku stosowania nieodpowiednich opasek kablowych istnieje ryzyko odniesienia obrażeń ciała.

- ▶ Podczas pracy zawsze nosić okulary ochronne.
- ▶ Należy upewnić się, że żadne części ciała nie znajdują się między dźwignią a rękojeścią podczas naciskania dźwigni ręcznej.
- ▶ Podczas prac powyżej poziomu głowy korzystać z linki zabezpieczającej zamocowanej do zaczepu w rękojeści.
- ▶ Stosować wyłącznie opaski kablowe HellermannTyton ze stali nierdzewnej.

- ▶ Opasać wiązkę przewodów opaską kablową **3** (ilustracja **B**).
- ▶ Przeciągnąć koniec taśmy **4** opaski kablowej przez główkę **2** opaski kablowej.
- ▶ Dociągnąć opaskę kablową ręką w taki sposób, aby opaska ściśle otaczała wiązkę kabli.
- ▶ Nasunąć otwarty bok nakładki czołowej **1** (ilustracja **A**) na końcówkę taśmy.
- ▶ Docisnąć narzędzie czołem równo do płaszczyzny główki opaski kablowej.
- ▶ Nacisnąć dźwignię ręczną **8** do chwili odcięcia końcówki taśmy.

## 7 Siła naciągu

Siłę naciągu, z którą narzędzie montażowe naciąga opaskę kablową, można ustawić przy pomocy pokrętkła **4** i **5** (ilustracja **A**).




Szybka regulacja (ilustracja **I** i **J**)

### 7.1 Ustawienie siły naciągu

Minimalna wytrzymałość na rozciąganie opaski kablowej to siła, którą wytrzymuje opaska kablowa przed zniekształceniem lub zerwaniem (patrz dane techniczne opasek kablowych).

### 7.2 Regulacja siły naciągu przy pomocy pokrętła

Siłę naciągu wyrażoną w niutonach (N) wybiera się na skali siły.

Ustawienie (skala siły naciągu)	1	2	3	4	5	6	7	8
Siła naciągu MK9SST w 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Ustawić pokrętło szybkiej regulacji **1** (ilustracja **I**) w żądanym przedziale skali siły naciągu **1** (ilustracja **J**).
- W przypadku zakresu skali siły naciągu 1–4 obrócić dźwignię w położenie Standard (STD).
- Przy zakresie skali siły naciągu 5–8 obrócić dźwignię w położenie Heavy (HVY).
- ▶ Przy pomocy pokrętła dokładnej regulacji **1** (ilustracja **G**) ustawić dokładną, żądaną wartość na skali siły naciągu **1** (ilustracja **H**).

Podane wartości siły naciągu są jedynie ogólnymi wartościami orientacyjnymi. Z uwagi na liczne czynniki odgrywające rolę w trakcie montażu i korzystania z narzędzia zalecamy kontrolę siły naciągu przy pomocy typowego siłomierza.

### 7.3 Blokowanie pokrętła dokładnej regulacji

Zablokowanie pokrętła regulacji zapobiega przypadkowej zmianie siły naciągu.

- ▶ Wykręcić śrubę **2** (ilustracja **C**) z pokrętła **1** przy pomocy wkrętaka.
- ▶ Wkręcić śrubę **2** (ilustracja **D**) w zaznaczony otwór „LOCK” **1**.

### 7.4 Blokowanie pokrętła szybkiej regulacji

- ▶ Dokręcić śrubę zabezpieczenia przed przestawieniem siły naciągu **3** (ilustracja **A**) przy pomocy klucza imbusowego (dołączony do kompletu).

## 8 Konserwacja

Narzędzie montażowe jest w dużym stopniu bezobsługowe.

## 9 Naprawy

### NOTYFIKACJA

Narzędzie montażowe może ulec uszkodzeniu wskutek otwarcia obudowy lub wprowadzenia zmian w elementach bądź w konsekwencji nieprawidłowo wykonanych napraw.

- ▶ Naprawę narzędzia montażowego należy zlecać wyłącznie upoważnionemu personelowi.

Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub osobę upoważnioną przez producenta. Zasada ta dotyczy również otwierania narzędzia montażowego i zmian w elementach bądź funkcjach.

## 9.1 Wymiana ostrza noża

Ostrze noża należy wymieniać zawsze, gdy opaski kablowe obcinane są nierówno i z trudem.



### PRZESTROGA

Ostrze noża jest ostre i może doprowadzić do obrażeń ciała.

- ▶ Usunąć śruby **3** (ilustracja **E**) i nakładkę czołową **2**.
- ▶ Ostrożnie wyjąć ostrze noża **1**.
- ▶ Założyć nowe, nieuszkodzone ostrze o identycznej wielkości i wersji (patrz punkt „Części zamienne i akcesoria”). Zwrócić uwagę na prawidłowy kierunek montażu. Kierunek montażu wyznacza wycięcie na jedną ze śrub nakładki czołowej **1** (ilustracja **F**).
- ▶ Założyć nakładkę czołową.
- ▶ Dokręcić śruby nakładki czołowej.

## 10 Wyłączenie z eksploatacji

Narzędzie montażowe pod warunkiem użytkowania zgodnie z przeznaczeniem może być stosowane bez ograniczeń czasowych. Ewentualna utylizacja narzędzia montażowego musi nastąpić we właściwy sposób z uwzględnieniem przepisów dotyczących usuwania odpadów.

## 11 Części zamienne i akcesoria

### NOTYFIKACJA


Stosowanie części zamiennych i akcesoriów niezatwierdzonych przez producenta może doprowadzić do uszkodzenia narzędzia montażowego.

- ▶ Stosować wyłącznie zatwierdzone części zamienne i akcesoria – w przeciwnym razie prawa z tytułu gwarancji przestają obowiązywać.

Części zamienne i akcesoria można zakupić bezpośrednio w krajowym przedstawicielstwie firmy HellermannTyton.

Części zamienne/akcesoria	Nr art.
Wymienne ostrze noża	110-95273
Nakładka zabezpieczenia przed przestawieniem	110-07200
Nakładka czołowa	110-95291

## 12 Dane techniczne

TYP	Wymiary (szer. x wys. x głęb.)	Szerokość taśmy	Masa		Nr art.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	ok. 271 do 776 (ustawienie fabryczne)	110-95000



= siła naciągu



# Návod k obsluze

## Obsah

<b>1</b>	<b>Informace k návodu k obsluze</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>2</b>	<b>Předpokládané použití</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>3</b>	<b>Zobrazení a provedení výstražných pokynů</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>4</b>	<b>Uvedení do provozu</b> . . . . .	<b>76</b>
<b>5</b>	<b>Přehledné zobrazení</b> . . . . .	<b>77</b>
<b>6</b>	<b>Použití utahovací pistole</b> . . . . .	<b>77</b>
<b>7</b>	<b>Utahovací síla</b> . . . . .	<b>77</b>
7.1	Výpočet utahovací síly . . . . .	77
7.2	Nastavení utahovací síly pomocí otočného knoflíku . . . . .	78
7.3	Jištění jemného nastavení . . . . .	78
7.4	Jištění rychlého přestavení . . . . .	78
<b>8</b>	<b>Údržba</b> . . . . .	<b>78</b>
<b>9</b>	<b>Opravy</b> . . . . .	<b>78</b>
9.1	Výměna nože . . . . .	79
<b>10</b>	<b>Odstavení z provozu</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>11</b>	<b>Náhradní díly a příslušenství</b> . . . . .	<b>79</b>
<b>12</b>	<b>Technické údaje</b> . . . . .	<b>79</b>

**i** Originální návod k obsluze je sepsán v německém jazyce. Překlady vychází z tohoto originálního návodu k obsluze.



### 1 Informace k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze platí výhradně pro utahovací pistoli MK9SST a je určen pro uživatele. Uživatel si návod k obsluze musí před uvedením aplikačního nástroje do provozu pečlivě přečíst a musí mu porozumět.

Návod k obsluze obsahuje obrázky k obsluze a údržbě utahovací pistole a adresy zastoupení HellermannTyton v jednotlivých zemích.

### 2 Předpokládané použití

Utahovací pistole MK9SST je určena k použití s vázacími páskami z nerezové oceli.

Používání nevhodných vázacích pásek (např. plastových) a pozměňování utahovací pistole je v rozporu s jejím určením.

Neručíme za chyby a jejich důsledky, které jsou následkem porušení předpisů pro obsluhu, údržbu a výměnu, nevhodného nebo nesprávného používání, chybného nebo nedbalého ošetřování a přirozeného opotřebení, nebo provedených zásahů do nástroje.

Poskytnutí záruky/uvedení do řádného stavu firmou HellermannTyton nezahrnuje odstranění závad způsobených vyšší mocí, zaviněním zákazníka (přestavbami nebo nástavbami, chybami při použití apod.) nebo vlivem třetích osob. Dále se nevztahuje na výměnu opotřebitelných dílů nebo na náhradní díly vyměněné v rámci údržby prováděné firmou HellermannTyton nebo podle návodu k obsluze firmy HellermannTyton.

Utahovací pistole se smí používat jen v technicky bezvadném stavu.

### 3 Zobrazení a provedení výstražných pokynů

Dále je vysvětlen stupeň nebezpečnosti s příslušným signálním slovem a výstražným symbolem.



#### UPOZORNĚNÍ

Možná lehká poranění.

#### UPOZORNĚNÍ

Texty s tímto symbolem upozorňují na situace, kdy může dojít k poškození přístroje, pokud se jim nezabrání.

### 4 Uvedení do provozu

Utahovací pistoli lze ihned použít.

- ▶ Vyjměte utahovací pistoli z obalu a zkontrolujte, zda není poškozená. Poškození neprodleně písemně oznamte dodavateli.

## 5 Přehledné zobrazení

Na obrázku **A** je přehledně zobrazena utahovací pistole.

- 1 *Koncovka*
- 2 *Stupnice utahovací síly*
- 3 *Aretační šroub pojistky rychlého přestavení*
- 4 *Otočný knoflík rychlého přestavení utahovací síly*
- 5 *Otočný knoflík jemného nastavení utahovací síly*
- 6 *Aretační šroub pojistky jemného nastavení*
- 7 *Očko pro poutko*
- 8 *Spoušť*
- 9 *Nůž*

## 6 Použití utahovací pistole



### UPOZORNĚNÍ

Při stisknutí spouště a utahování vázací pásky nebo při používání nevhodných vázacích pásek hrozí nebezpečí poranění.

- ▶ Při práci noste vždy ochranné brýle.
- ▶ Při stisknutí spouště se nesmí nacházet žádná část těla mezi spouští a rukojetí.
- ▶ Při práci nad hlavou používejte závěsné oko pod rukojetí.
- ▶ Používejte výhradně vázací pásky HellermannTyton z ušlechtilé oceli.

- ▶ Obtočte vázací pásku okolo svazku kabelů **3** (obrázek **B**).
- ▶ Protáhněte konec **4** vázací pásky hlavičkou **2** kabelové pásky.
- ▶ Ručně utáhněte vázací pásku tak, aby pevně obepínala kabelový svazek.
- ▶ Nasuňte otevřený konec koncovky **1** (obrázek **A**) na konec pásky.
- ▶ Držet čelo koncovky kolmo a v rovině se zámkem vázací pásky.
- ▶ Stiskněte několikrát spoušť **8**, dokud nedojde k ustřížení konce pásky.

## 7 Utahovací síla

Utahovací sílu, kterou utahovací pistole utahuje vázací pásku, je možné nastavit otočným knoflíkem **4** a **5** (obrázek **A**).




Rychlé přestavení (obrázek **I** a **J**)

### 7.1 Výpočet utahovací síly

Minimální pevnost v tahu je síla, které vázací pásku odolá, dříve než se zdeformuje nebo přetrhne (viz specifikace vázacího pásku).

## 7.2 Nastavení utahovací síly pomocí otočného knoflíku

Na stupnici se nastavuje utahovací síla v N (Newton) použitím stupnice utahovací síly.

Nastavení (stupnice utahovací síly)	1	2	3	4	5	6	7	8
Utahovací síla MK9SST v 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Otočte knoflík rychlého přestavení **1** (obrázek **I**) na požadovaný rozsah stupnice utahovací síly **1** (obrázek **J**).
- Pro rozsah stupnice utahovací síly 1-4 otočte páku na Standard (STD).
- Pro rozsah stupnice utahovací síly 5-8 otočte páku na Heavy (HVY).
- ▶ Nastavte otočným knoflíkem jemného seřízení **1** (obrázek **G**) přesnou požadovanou hodnotu utahovací síly na stupnici utahovací síly **1** (obrázek **H**).

Uvedené hodnoty utahovací síly jsou pouze orientační. Kvůli velkému množství možných vlivů při zpracování a použití doporučujeme zkontrolovat hodnotu tahu běžným siloměrem.

## 7.3 Jištění jemného nastavení

Pojistka proti přestavení zabraňuje neúmyslnému přestavení utahovací síly.

- ▶ Vyšroubujte šroubovákem šroub **2** (obrázek **C**) z otočného knoflíku **1**.
- ▶ Našroubujte šroub **2** (obrázek **D**) do označeného otvoru „LOCK“ **1**.

## 7.4 Jištění rychlého přestavení

- ▶ Utáhněte šroub pojistky přestavení utahovací síly **3** (obrázek **A**) inbusovým klíčem (je součástí dodávky).

## 8 Údržba

Utahovací pistole prakticky nevyžaduje údržbu.

## 9 Opravy

### UPOZORNĚNÍ

Utahovací pistole se může poškodit při otevření pouzdra nebo úpravou konstrukčních dílů popř. neodborně provedenými opravami.

- ▶ Nechte utahovací pistoli opravovat jen autorizovaným personálem.

Opravy smí provádět jen výrobce nebo výrobcem pověřená osoba. To zahrnuje i otevření utahovací pistole a pozměňování konstrukčních dílů, resp. funkcí.

## 9.1 Výměna nůž

Nůž by se měl vyměnit vždy, když vázací pásku již nedokáže čistě a lehce ustříhnout.



### UPOZORNĚNÍ

Břit nože je ostrý a může způsobit poranění.

- ▶ Vyšroubujte šrouby **3** (obrázek **E**) a koncovku **2**.
- ▶ Vyměňte opatrně nůž **1**.
- ▶ Vložte nový, nepoškozený nůž stejných rozměrů a provedení (viz část „Náhradní díly a příslušenství“). Je třeba dodržet správný směr při vkládání nože. Směr montáže je určen výřezem pro jeden ze šroubů koncovky **1** (obrázek **F**).
- ▶ Opět nasunout koncovku.
- ▶ Pevně utáhněte šrouby koncovky.

## 10 Odstavení z provozu

Utahovací pistole může při správném používání sloužit neomezeně dlouho. V případě její likvidace se musí utahovací pistole odborně zlikvidovat při dodržení národních předpisů pro zacházení s odpady.

## 11 Náhradní díly a příslušenství

### UPOZORNĚNÍ


Při používání náhradních dílů a příslušenství neschválených výrobcem může dojít k poškození utahovací pistole.

- ▶ Používejte výhradně schválené náhradní díly a příslušenství, jinak zaniknou nároky ze záruky.

Náhradní díly a příslušenství je možné odebírat přímo od příslušného zastoupení HellermannTyton v regionu.

Náhradní díly/příslušenství	Č. pol.
Výměnný nůž	110-95273
Kryt pojistky proti přestavení	110-07200
Koncovka	110-95291

## 12 Technické údaje

TYP	Rozměry (D x V x Š)	Šířka pásky	Hmotnost		Č. pol.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	cca 271 až 776 (nastavení z výroby)	110-95000



= utahovací síla



## Használati útmutató

### Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Megjegyzések a használati útmutatóhoz</b> . . . . .	<b>82</b>
<b>2</b>	<b>Rendeltetésszerű használat</b> . . . . .	<b>82</b>
<b>3</b>	<b>Figyelmeztető jelzések megjelenése és felépítése.</b> . . . . .	<b>82</b>
<b>4</b>	<b>Üzembe helyezés</b> . . . . .	<b>82</b>
<b>5</b>	<b>Áttekintés.</b> . . . . .	<b>83</b>
<b>6</b>	<b>A kötegelő szerszám használata.</b> . . . . .	<b>83</b>
<b>7</b>	<b>Húzóerő</b> . . . . .	<b>83</b>
7.1	Húzóerő számítás. . . . .	83
7.2	Húzóerő beállítása a húzóerő beállító gombbal . . . . .	84
7.3	Finombeállítás-biztosítás . . . . .	84
7.4	Gyorsbeállító-biztosító . . . . .	84
<b>8</b>	<b>Karbantartás.</b> . . . . .	<b>84</b>
<b>9</b>	<b>Javítások.</b> . . . . .	<b>84</b>
9.1	Kécsere . . . . .	85
<b>10</b>	<b>Üzemen kívül helyezés</b> . . . . .	<b>85</b>
<b>11</b>	<b>Alkatrészek és tartozékok</b> . . . . .	<b>85</b>
<b>12</b>	<b>Műszaki adatok</b> . . . . .	<b>85</b>

 Az eredeti használati útmutató német nyelvű. A fordítások alapja ez az eredeti használati útmutató.

### 1 Megjegyzések a használati útmutatóhoz

Ez a használati útmutató kizárólag az MK9SST kötegelő szerszámra vonatkozik, és a felhasználó számára szól. A kötegelő szerszám használatba vétele előtt a felhasználónak figyelmesen el kell olvasnia és meg kell értenie a használati útmutatót.

A használati útmutatóban a kötegelő szerszám üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos ábrákat és az egyes országok HellermannTyton képviselőitnek címét találhatja meg.

### 2 Rendeltetészerű használat

Az MK9SST kötegelő szerszám rozsdamentes acél kábelkötözőkhöz használható.

A nem megfelelő kötegelő (pl. műanyag) használata és a kötegelő szerszám módosítása rendeltetésellenes felhasználásnak minősül.

Nem vállalunk felelősséget olyan hibákért és azok következményeiért, amelyek az üzemeltetési, karbantartási és csere-előírások be nem tartására, nem megfelelő vagy szakszerűtlen használatra, hibás vagy hanyag kezelésre és normál kopásra, valamint a szerszámon végrehajtott beavatkozásokra vezethetők vissza.

A HellermannTyton szavatossági/javítási kötelezettsége nem terjed ki a vis maior, külső hatás, az ügyfél hibája (változtatások vagy bővítések, alkalmazási hiba, stb) vagy harmadik fél miatt keletkezett eredő hibák megszüntetésére. Nem vonatkozik a kopó alkatrészek és a HellermannTyton használati útmutatója alapján végzett karbantartás során kicserélt alkatrészek cseréjére sem.

A kötegelő szerszámot csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni.

### 3 Figyelmeztető jelzések megjelenése és felépítése

Az alábbi rész az egyes veszélyfokozatokat és a hozzájuk tartozó figyelmeztetéseket és figyelmeztető jelzéseket mutatja be.



#### VIGYÁZAT

Lehetséges könnyebb sérülések.

#### MEGJEGYZÉS

Az ilyen szimbólummal jelölt szövegek olyan helyzetekre utalnak, amelyeknek figyelmen kívül hagyása a készülék sérülését okozhatja.

### 4 Üzembe helyezés

A kötegelő szerszám azonnal használható.


- ▶ Csomagolja ki a kötegelő szerszámot, és ellenőrizze az épségét. Az esetleges sérülésről írásban azonnal tájékoztassa a szállítót.

## 5 Áttekintés

Az **A** ábra a kötegelő szerszámot tekinti át.

- 1 végzáró kupak
- 2 húzóerő skála
- 3 beállítás-rögzítő csavar, gyorsrögzítő
- 4 beállító gomb a húzóerő-beállítás gyorsbeállításához
- 5 beállító-gomb a húzóerő-beállítás finombeállításához
- 6 beállítás-rögzítő csavar, finombeállítás
- 7 tartósíj füle
- 8 kézi kar
- 9 kés

## 6 A kötegelő szerszám használata

 **VIGYÁZAT**

A kézi kar működtetése, és a kábelkötegelő megszorítása vagy nem megfelelő kábelkötegelő használata sérülést okozhat.

- ▶ Munka közben mindig viseljen védőszemüveget.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a kézi kar működtetése során végtagjai ne kerüljenek a kar és a markolat közé.
- ▶ Fej feletti munkák során használjon a markolat alatti lyukon átfűzött tartósíjzat.
- ▶ Kizárólag rozsdamentes acél HellermannTyton kábelkötőzöt használjon.

- ▶ Helyezzen kábelkötegelőt **3** (**B** ábra) a kábelköteg köré.
- ▶ Húzza át a kábelkötőz szalag végét **4** a kábelkötőz fején **2**.
- ▶ Húzza meg a kábelkötőzöt kézzel úgy, hogy a kábelkötőz szorosan körbefogja a kábelköteget.
- ▶ Tolja át a végzáró kupak nyitott oldalát **1** (**A** ábra) a szalag végén.
- ▶ Tartsa a végzáró kupakot merőlegesen és egyenesen a kábelkötegelő fejéhez.
- ▶ Addig nyomogassa a kézi kart **8**, amíg le nem vágta a szalag végét.

## 7 Húzóerő

A húzóerő beállító gombbal **4** és **5** (**A** ábra) állítható be az a húzóerő, amellyel a kötegelő szerszám a kábelkötegelőt meghúzza.



Gyorsbeállító (**I** és **J** ábra)


### 7.1 Húzóerő számítás

A minimális szakítószilárdság az az erő, amelynek a kábelkötegelő deformálódás vagy szakadás előtt még ellenáll (lásd műszaki adatok, kábelkötegelő).



## 7.2 Húzóerő beállítása a húzóerő beállító gombbal

A húzóerő skála alapján a húzóerő N-ban (Newton) kerül kiválasztásra.

Beállítás (húzóerő skála)	1	2	3	4	5	6	7	8
Húzóerő MK9SST - 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Forgassa el a gyorsbeállító beállító-gombot **1** (I ábra) a húzóerő-skála **1** kívánt tartományába (J ábra).
- Az 1-4 húzóerő-skála tartományhoz forgassa el a kart az alapértelmezésre (STD).
- Az 5-8 húzóerő-skála tartományhoz forgassa el a kart Heavy állásba (HVY).
- ▶ A finombeállító beállító gombbal **1** (G ábra) a húzóerő skálán **1** (H ábra) állítsa be a kívánt pontos értéket.

A megadott húzóerő értékek csupán általános irányértékek. A megmunkálás és használat során fellépő számos lehetséges hatás miatt azt javasoljuk, hogy a húzási értékeket szabványos erőmérővel ellenőrizze.

## 7.3 Finombeállítás-biztosítás

A beállítás rögzítő megakadályozza a húzóerő véletlen elállítását.

- ▶ Távolítsa el a csavart **2** (C ábra) a beállító-gombról **1** csavarhúzóval.
- ▶ Csavarozza be a csavart **2** (D ábra) a kijelölt „LOCK” **1** furatba.

## 7.4 Gyorsbeállító-biztosító

- ▶ Húzza meg a húzóerő-biztosító csavarját **3** (A ábra) imbuszkulccsal (a szállítási terjedelem tartalmazza).

## 8 Karbantartás

A kötegelő szerszám nem igényel karbantartást.

## 9 Javítások

### MEGJEGYZÉS

A kötegelő szerszám a készülékház felnyitása vagy az alkatrészek módosítása, illetve szakszerűtlen javítások esetén megsérülhet.

- ▶ A kötegelő szerszámot kizárólag megfelelő jogosítvánnyal rendelkező személyekkel javíttassa.

Javítási munkát csak a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott személy végezhet. Ez magában foglalja a kötegelő szerszám felnyitását, és az alkatrészek vagy funkciók megváltoztatását.

### 9.1 Késcseré

A kést mindig akkor kell cserélni, ha a kábelkötegelőt már nem lehet tisztán és könnyedén levágni.

 **VIGYÁZAT**  
A kés pengéje éles és sérüléseket okozhat.

- ▶ Távolítsa el a csavart **3** (E ábra) és a végzáró kupakot **2**.
- ▶ Vegye ki óvatosan a kést **1**.
- ▶ Helyezzen be egy ugyanolyan méretű és kialakítású új, sértetlen kést (lásd: „Alkatrészek és tartozékok” fejezet). Ügyeljen a megfelelő behelyezési irányra.  
A beszerelés irányát az egyik végzáró kupacsavar kivágása **1** (F ábra) adja meg.
- ▶ Helyezze vissza a végzáró kupakot.
- ▶ Elforgatással rögzítse a végzáró kupacsavart.

### 10 Üzemen kívül helyezés

A kötegelő szerszám rendeltetésszerű használat esetén korlátlan ideig használható. A szerszám hulladékkezelése esetén a kötegelő szerszámot szakszerűen, az adott országra vonatkozó hulladékkezelési rendelkezések figyelembe vételével kell ártalmatlanítani.


### 11 Alkatrészek és tartozékok

**MEGJEGYZÉS**  
A gyártó által nem engedélyezett alkatrészek és tartozékok használata károsíthatja a kötegelő szerszámot.  
▶ Kizárólag engedélyezett alkatrészeket és tartozékokat használjon, ellenkező esetben megszűnik a garancia.

Alkatrészek és tartozékok közvetlenül megvásárolhatók az egyes országok HellermannTyton képviseleteinél.

Alkatrészek/Tartozékok	Cikksz.
Cserékés	110-95273
Beállítás-biztosító sapka	110-07200
Végzáró kupak	110-95291

### 12 Műszaki adatok

TÍPUS	Méreték (H x M x Sz)	Szalagszélesség	Tömeg		Cikksz.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	kb. 271-776 (gyári beállítás)	110-95000

 = Húzóerő



## Navodila za uporabo

### Vsebinsko kazalo

<b>1</b>	<b>Opozorilo v zvezi z navodili za uporabo</b> . . . . .	<b>88</b>
<b>2</b>	<b>Uporaba v skladu z določili</b> . . . . .	<b>88</b>
<b>3</b>	<b>Prikaz in sestava opozoril</b> . . . . .	<b>88</b>
<b>4</b>	<b>Začetni zagon</b> . . . . .	<b>88</b>
<b>5</b>	<b>Pregledna slika</b> . . . . .	<b>89</b>
<b>6</b>	<b>Uporaba orodja za zategovanje kabelskih vezic</b> . . . . .	<b>89</b>
<b>7</b>	<b>Vlečna sila</b> . . . . .	<b>89</b>
7.1	Izračun vlečne sile . . . . .	89
7.2	Nastavljanje vlečne sile z vrtljivim gumbom. . . . .	90
7.3	Zapora natančne nastavitve . . . . .	90
7.4	Zapora hitre nastavitve. . . . .	90
<b>8</b>	<b>Vzdrževanje</b> . . . . .	<b>90</b>
<b>9</b>	<b>Popravila</b> . . . . .	<b>90</b>
9.1	Menjava noža . . . . .	91
<b>10</b>	<b>Zaustavitev obratovanja</b> . . . . .	<b>91</b>
<b>11</b>	<b>Nadomestni deli in pribor</b> . . . . .	<b>91</b>
<b>12</b>	<b>Tehnični podatki</b> . . . . .	<b>91</b>

 Izvirna navodila za uporabo so v nemškem jeziku. Prevodi so narejeni na podlagi teh izvirnih navodil za uporabo.

### 1 Opozorilo v zvezi z navodili za uporabo

Ta navodila za uporabo pokrivajo samo orodje za zategovanje kabelskih vezic MK9SST in so namenjena uporabniku. Uporabnik mora pred začetkom uporabe orodja za zategovanje kabelskih vezic skrbno prebrati navodila za uporabo in jih razumeti.

V navodilih za uporabo so tudi slike, ki ponazarjajo upravljanje in vzdrževanje orodja za zategovanje kabelskih vezic, ter naslovi lokalnih zastopništev za HellermannTyton.

### 2 Uporaba v skladu z določili

Orodje MK9SST je namenjeno nameščanju kabelskih vezic iz nerjavnega jekla.

Uporaba neprimernih kabelskih vezic (npr. iz plastike) in spreminjanje orodja za zategovanje kabelskih vezic šteje za nenamensko uporabo.

Ne odgovarjamo za napake in njihove posledice, do katerih pride zaradi neupoštevanja navodil za uporabo, vzdrževanja in menjave, zaradi neprimerne ali nestrokovne uporabe, zaradi napačnega ali malomarnega rokovanja z orodjem, naravne obrabe ali posegov v orodje.

Garancija/servis HellermannTyton ne vključuje odpravljanja napak, ki so posledica višje sile, zunanjih vplivov, ravnanja uporabnika (predelave ali dodatki, nepravilna uporaba itd.) ali vplivov tretjih oseb. Prav tako ni vključena menjava obrablajočih se delov ali menjava nadomestnih delov v okviru vzdrževanja po navodilih za uporabo HellermannTyton.

Orodje za zategovanje kabelskih vezic je dovoljeno uporabljati samo v tehnično brezhibnem stanju.

### 3 Prikaz in sestava opozoril

V nadaljevanju je pojasnjena stopnja nevarnosti s pripadajočo signalno besedo in opozorilnim simbolom.



#### PREVIDNO

Možne lažje poškodbe.

#### NAPOTEK

Besedila s tem simbolom opozarjajo na situacije, v katerih se lahko v primeru neupoštevanja napotkov poškoduje orodje.

### 4 Začetni zagon

Orodje za zategovanje kabelskih vezic lahko začnete takoj uporabljati.

- ▶ Orodje za zategovanje kabelskih vezic vzemite iz embalaže in ga preglejte, ali ni morda poškodovano. O morebitnih poškodbah takoj pisno obvestite dobavitelja.

## 5 Pregledna slika

Na sliki **A** je podan pregled orodja za zategovanje kablskih vezic.

- 1 Čelna kapica
- 2 Skala vlečne sile
- 3 Vijak za zaporo hitre nastavitve
- 4 Vrtljivi gumb za hitro nastavljanje vlečne sile
- 5 Vrtljivi gumb za fino nastavljanje vlečne sile
- 6 Vijak za zaporo fine nastavitve
- 7 Ušesce za nosilni trak
- 8 Vzvod
- 9 Nož

## 6 Uporaba orodja za zategovanje kablskih vezic



### PREVIDNO

Poškodujete se lahko, ko pritisnete na vzvod in zategnete kabelsko vezico, kakor tudi pri uporabi neprimernih kablskih vezic.

- ▶ Med delom vedno uporabljajte zaščitna očala.
  - ▶ Pazite, da med vzvodom in ročajem ni nobenega dela telesa, ko pritisnete na vzvod.
  - ▶ Pri delu nad glavo pripnite nosilni trak na ušesce pod ročajem.
  - ▶ Uporabljajte samo kablške vezice HellermannTyton iz nerjavnega jekla.
- ▶ S kabelsko vezico ovijte kabelski snop **3** (slika **B**).
  - ▶ Konec kablške vezice **4** potegnite skozi glavo **2** vezice.
  - ▶ Kabelsko vezico z roko potegnite tako, da bo trdno ovijala snop kablov.
  - ▶ Odprto stran čelne kapice **1** (slika **A**) potisnite čez konec vezice.
  - ▶ Čelno kapico držite pod pravim kotom in poravnano z glavo kablške vezice.
  - ▶ Vzvod **8** pritisnite tolikokrat, da orodje odreže konec vezice.

## 7 Vlečna sila

Vlečno silo, s katero orodje zateguje kablške vezice, lahko nastavite z vrtljivima gumboma **4** in **5** (slika **A**).




Hitra nastavitve (sliki **I** in **J**)

### 7.1 Izračun vlečne sile

Najmanjša držalna sila je sila, ki jo vzdrži kablška vezica, preden se deformira ali pretrga (glejte tehnične podatke kablških vezic).

### 7.2 Nastavljanje vlečne sile z vrtljivim gumbom

Vlečna sila v N (Newton) se izbere s pomočjo skale za vlečno silo.

Nastavitev (skala vlečne sile)	1	2	3	4	5	6	7	8
Vlečna sila MK9SST v 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Vrtljivi gumb za hitro nastavitev **1** (slika **I**) zasukajte v zeleno območje na skali vlečne sile **1** (slika **J**).
- Za območja na skali vlečne sile 1-4 zavrtite ročico v položaj Standard (STD).
- Za območja na skali vlečne sile 5-8 zavrtite ročico v položaj Heavy (HVY).
- ▶ Z vrtljivim gumbom za fino nastavitev **1** (slika **G**) nato nastavite točno zeleno vrednost na skali vlečne sile **1** (slika **H**).

Navedene vrednosti vlečne sile so zgolj splošne orientacijske vrednosti. Zaradi različnih razmer pri zategovanju oz. pri uporabi priporočamo, da vlečno silo preverite z običajnim silomerom.

### 7.3 Zapora natančne nastavitve

Zapora nastavitve preprečuje nenamerno spremembo vlečne sile.

- ▶ S pomočjo izvijača odstranite vijak **2** (slika **C**) iz vrtljivega gumba **1**.
- ▶ Vijak **2** (slika **D**) privijte v luknjo, označeno z „LOCK“ **1**.

### 7.4 Zapora hitre nastavitve

- ▶ Z imbus ključem (priloženim) zategnite vijak zapore nastavitve vlečne sile **3** (slika **A**).

## 8 Vzdrževanje

Orodje za zategovanje kabljskih vezic ne potrebuje vzdrževanja.

## 9 Popravila

### NAPOTEK

Orodje za zategovanje kabljskih vezic se lahko poškoduje pri odpiranju ohišja, zaradi poseganja v komponente oz. zaradi nestrokovne izvedbe popravil.

- ▶ Orodje za zategovanje kabljskih vezic lahko popravljajo samo pooblaščen osebe.

Popravila lahko izvaja samo proizvajalec oz. osebe, ki jih pooblasti proizvajalec. Sem spada tudi odpiranje orodja za zategovanje kabljskih vezic ter spreminjanje komponent oz. funkcij.

## 9.1 Menjava noža

Nož zamenjajte, ko kablskih vezic ne odreže več lepo in zlahka.

 **PREVIDNO**  
Rezilo noža je ostro in lahko povzroči poškodbe.

- ▶ Odstranite vijake **3** (slika **E**) in čelno kapico **2**.
- ▶ Previdno odstranite nož **1**.
- ▶ Namestite nov in nepoškodovan nož enake velikosti in izvedbe (glejte poglavje „Nadomestni deli in pribor“). Pazite na pravilno smer vgradnje. Smer vgradnje je označena z utorom za enega od vijakov čelne kapice **1** (slika **F**).
- ▶ Ponovno namestite čelno kapico.
- ▶ Privijte vijake čelne kapice.

## 10 Zaustavitev obratovanja

Rok uporabe orodja za zategovanje kablskih vezic je pri namenski uporabi neomejen. Če želite orodje za zategovanje kablskih vezic zavreči, pa ga odstranite skladno z nacionalnimi predpisi za odstranjevanje odpadkov.

## 11 Nadomestni deli in pribor

**NAPOTEK**


Uporaba nadomestnih delov in pribora, ki ga ne odobri proizvajalec, lahko škoduje orodju za zategovanje kablskih vezic.


- ▶ Uporabljajte izključno odobrene nadomestne dele in pribor, sicer ugasne pravica do uveljavljanja garancijskih zahtevkov.

Nadomestne dele in pribor lahko naročite pri lokalnem zastopstvu za HellermannTyton.

Nadomestni deli/pribor	Št. izdelka
Nadomestni nož	110-95273
Kapica zapore nastavitve	110-07200
Čelna kapica	110-95291

## 12 Tehnični podatki

TIP	Dimenzije (D x Š x G)	Širina vezice	Teža		Št. izdelka
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	pribl. 271 do 776 (tovarniška nastavitve)	110-95000

 = vlečna sila






# Manual cu instrucțiuni de operare

## Cuprins

<b>1</b>	<b>Indicații privind instrucțiunile de operare</b> . . . . .	<b>94</b>
<b>2</b>	<b>Utilizare conform destinației</b> . . . . .	<b>94</b>
<b>3</b>	<b>Prezentarea și structura indicațiilor de avertizare</b> . . . . .	<b>94</b>
<b>4</b>	<b>Punere în funcțiune</b> . . . . .	<b>94</b>
<b>5</b>	<b>Imagine de ansamblu</b> . . . . .	<b>95</b>
<b>6</b>	<b>Utilizarea dispozitivului de aplicare</b> . . . . .	<b>95</b>
<b>7</b>	<b>Forța de tracțiune</b> . . . . .	<b>95</b>
7.1	Calculul forței de tracțiune . . . . .	95
7.2	Reglarea forței de tracțiune prin intermediul butonului rotativ . . . . .	96
7.3	Siguranța reglării de finețe . . . . .	96
7.4	Siguranța ajustării rapide . . . . .	96
<b>8</b>	<b>Întreținerea</b> . . . . .	<b>96</b>
<b>9</b>	<b>Reparații</b> . . . . .	<b>96</b>
9.1	Schimbarea cuțitului . . . . .	97
<b>10</b>	<b>Scoatere din funcțiune</b> . . . . .	<b>97</b>
<b>11</b>	<b>Piese de schimb și accesorii</b> . . . . .	<b>97</b>
<b>12</b>	<b>Date tehnice</b> . . . . .	<b>97</b>

 Manualul original cu instrucțiuni de operare este editat în limba germană. Traducerile se bazează pe acest manual original cu instrucțiuni de operare.

### 1 Indicații privind instrucțiunile de operare

Acest manual cu instrucțiuni de operare este valabil exclusiv pentru dispozitivul de aplicare MK9SST și se adresează utilizatorului. Acesta trebuie să citească cu atenție și să înțeleagă dispozitivul de aplicare înainte de punerea în funcțiune.

În manualul cu instrucțiuni de operare se găsesc grafice pentru operarea și întreținerea dispozitivului de aplicare și adresele reprezentanților din țările respective ale HellermannTyton.

### 2 Utilizare conform destinației

Dispozitivul de aplicare MK9SST folosește aplicării colierelor de cablu din oțel inox.

Utilizarea colierelor de cablu neadecvate (de ex. din material plastic) și modificarea dispozitivului de aplicare sunt neconforme cu destinația prevăzută.

Nu răspundem pentru erorile și urmările, care rezultă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de operare, întreținere și înlocuire, a utilizării neadecvate sau necorespunzătoare, a manipulării eronate sau neglijente și a uzurii naturale, precum și a intervențiilor efectuate asupra dispozitivului.

Garanția/repararea de către compania HellermannTyton nu include remedierea erorilor, care au rezultat ca urmare a Forței Majore, acțiunii externe, culpabilității clientului (modificări constructive sau atașamente, erori de utilizare etc.) sau intervenției terților. Nu este inclusă, de asemenea, înlocuirea pieselor supuse uzurii, precum și înlocuirea pieselor de schimb în cadrul întreținerii executate de sau conform manualului cu instrucțiuni de operare HellermannTyton.

Dispozitivul de aplicare trebuie utilizat numai în stare ireproșabilă din punct de vedere tehnic.

### 3 Prezentarea și structura indicațiilor de avertizare

În cele ce urmează este explicat gradul de pericol însoțit de cuvântul și simbolul de avertizare aferente.



#### ATENȚIE

Pericol posibil de rănire ușoară.

#### INDICAȚIE

Textele cu acest simbol fac referire la situațiile care pot cauza daune la aparat dacă nu sunt respectate.

### 4 Punere în funcțiune

Dispozitivul de aplicare poate fi utilizat imediat.

- ▶ Scoateți dispozitivul de aplicare din ambalaj și verificați-l dacă este deteriorat. Comunicați imediat în scris defecțiunile furnizorului.

## 5 Imagine de ansamblu

În figura **A** găsiți o imagine de ansamblu a dispozitivului de aplicare.

- 1 Capac frontal
- 2 Scala forței de tracțiune
- 3 Șurub pentru siguranță de ajustare a ajustării rapide
- 4 Buton rotativ pentru ajustare rapidă a reglării forței de tracțiune
- 5 Buton rotativ pentru reglarea de finețe a reglării forței de tracțiune
- 6 Șurub pentru siguranța de ajustare de finețe
- 7 Inel pentru banda de fixare
- 8 Manetă
- 9 Cuțit

## 6 Utilizarea dispozitivului de aplicare



### ATENȚIE

La acționarea manetei și strângerea colierului de cablu sau la utilizarea colierelor de cablu neadecvate există pericol de rănire.

- ▶ Purtați întotdeauna ochelari de protecție în timpul lucrărilor.
- ▶ Asigurați-vă că la acționarea manetei între manetă și mâner nu se află membre ale corpului.
- ▶ În timpul lucrărilor deasupra nivelului capului utilizați o bandă de fixare la inelul dedesubtul mânerului.
- ▶ Utilizați exclusiv coliere de cablu din inox HellermannTyton.

- ▶ Aplicați un colier de cablu în jurul mănunchiului de cabluri **3** (figura **B**).
- ▶ Trageți capătul benzii **4** colierului de cablu prin capul **2** colierului de cablu.
- ▶ Strângeți colierul de cablu cu mâna, astfel încât colierul de cablu să fie fixat ferm în jurul mănunchiului de cabluri.
- ▶ Împingeți partea deschisă a capacului frontal **1** (figura **A**) peste capătul benzii.
- ▶ Țineți capacul frontal în unghi drept și coplanar la nivelul capului colierului de cablu.
- ▶ Acționați maneta **8** până când capătul benzii este tăiat.

## 7 Forța de tracțiune

Forța de tracțiune cu care dispozitivul de aplicare strânge colierul de cablu, poate fi reglată prin intermediul butonului rotativ **4** și **5** (figura **A**).




Ajustare rapidă (figura **I** și **J**)

### 7.1 Calculul forței de tracțiune

Forța minimă de fixare este forța la care rezistă colierul de cablu înainte de a se deforma sau de a se rupe (vezi datele tehnice ale colierului de cablu).

## 7.2 Reglarea forței de tracțiune prin intermediul butonului rotativ

Forța de tracțiune se selectează în N (Newton) pe baza scalei forței de tracțiune.

Setarea (scala forței de tracțiune)	1	2	3	4	5	6	7	8
Forța de tracțiune MK9SST în 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Rotiți butonul rotativ al ajustării rapide **1** (figura **I**) la domeniul dorit al scalei forței de tracțiune **1** (figura **J**).
- Pentru domeniul scalei forței de tracțiune 1-4, rotiți maneta la standard (STD).
- Pentru domeniul scalei forței de tracțiune 5-8, rotiți maneta la Heavy (HVY).
- ▶ Reglați cu butonul rotativ al ajustării de finețe **1** (figura **G**) valoarea dorită exactă pe scala forței de tracțiune **1** (figura **H**).

Valorile forței de tracțiune specificate sunt doar valori orientative generale. Datorită multitudinii de influențe posibile la prelucrare și utilizare recomandăm verificarea valorilor de tracțiune cu un dinamometru uzual.

## 7.3 Siguranța reglării de finețe

Siguranța de ajustare împiedică o ajustare accidentală a forței de tracțiune.

- ▶ Îndepărtați șurubul **2** (figura **C**) de la butonul rotativ **1** cu o șurubelniță.
- ▶ Înșurubați șurubul **2** (figura **D**) în orificiul marcat „LOCK” **1**.

## 7.4 Siguranța ajustării rapide

- ▶ Strângeți fix șurubul siguranței ajustării forței de tracțiune **3** (figura **A**) cu o cheie inbus (cuprinsă în setul de livrare).

# 8 Întreținerea

Dispozitivul de aplicare nu necesită întreținere.

# 9 Reparații

### INDICAȚIE

Dispozitivul de aplicare poate fi deteriorat prin deschiderea carcasei sau modificarea componentelor, respectiv prin reparații efectuate necorespunzător.

- ▶ Solicitați repararea dispozitivului de aplicare exclusiv de către personal autorizat.

Este permisă realizarea lucrărilor de reparație numai de producător, respectiv de o persoană autorizată de producător. Acestea includ și deschiderea dispozitivului de aplicare și modificarea componentelor, respectiv a funcțiilor.

## 9.1 Schimbarea cuțitului

Cuțitul trebuie înlocuit întotdeauna în cazul în care colierele de cablu nu mai pot fi tăiate cu ușurință și curat.

### ATENȚIE

Tăișul cuțitului este ascuțit și poate cauza răniri.

- ▶ Îndepărtați șuruburile **3** (figura **E**) și capacul frontal **2**.
- ▶ Detașați cu precauție cuțitul **1**.
- ▶ Introduceți un cuțit nedeteriorat, nou de aceeași dimensiune și variantă de execuție (vezi paragraful „Piese de schimb și accesorii”). Aveți în vedere direcția corectă de montare. Direcția de montare este predefinită prin degajarea pentru unul din șuruburile capacului frontal **1** (figura **F**).
- ▶ Așezați capacul frontal din nou la loc.
- ▶ Rotiți fix șuruburile capacului frontal.

## 10 Scoatere din funcțiune

Dispozitivul de aplicare poate fi utilizat pe perioadă nelimitată dacă se utilizează conform destinației. În cazul unei eliminări, dispozitivul de aplicare trebuie evacuat ca deșeu corespunzător prin luarea în considerare a prevederilor de eliminare valabile în țara respectivă.

## 11 Piese de schimb și accesorii

### INDICAȚIE


Utilizarea pieselor de schimb și accesoriiilor neaprobate de producător poate deteriora dispozitivul de aplicare.


- ▶ Utilizați exclusiv piese de schimb și accesorii aprobate, în caz contrar dreptul la garanție se anulează.

Piesele de schimb și accesoriiile pot fi procurate direct de la respectiva reprezentanță națională HellermannTyton.

Piese de schimb/accesorii	Art. nr.
Cuțit de înlocuire	110-95273
Capac siguranță de ajustare	110-07200
Capac frontal	110-95291

## 12 Date tehnice

TIP	Dimensiuni (L x l x I)	Lățimea benzii	Greutate		Art. nr.
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	cca. 271 până la 776 (setare din fabrică)	110-95000

 = forța de tracțiune



# Kullanım kılavuzu

## İçindekiler

<b>1</b>	<b>Kullanım kılavuzuna dair bilgiler</b>	<b>100</b>
<b>2</b>	<b>Amacına uygun kullanım</b>	<b>100</b>
<b>3</b>	<b>Uyarı bilgilerinin gösterilmesi ve açıklaması</b>	<b>100</b>
<b>4</b>	<b>İşletime alma</b>	<b>100</b>
<b>5</b>	<b>Genel bakış şeması</b>	<b>101</b>
<b>6</b>	<b>İşleme aletinin kullanımı</b>	<b>101</b>
<b>7</b>	<b>Çekme gücü</b>	<b>101</b>
7.1	Çekme gücü hesaplaması	101
7.2	Çekme gücünün döner düğme ile ayarlanması	102
7.3	İnce ayar emniyeti	102
7.4	Hızlı ayar emniyeti	102
<b>8</b>	<b>Bakım</b>	<b>102</b>
<b>9</b>	<b>Onarım</b>	<b>102</b>
9.1	Bıçak değişimi	103
<b>10</b>	<b>Aletin kullanım dışı bırakılması</b>	<b>103</b>
<b>11</b>	<b>Yedek parça ve aksesuarlar</b>	<b>103</b>
<b>12</b>	<b>Teknik veriler</b>	<b>103</b>



Orijinal kullanma kılavuzu Almanca'dır. Tercümelemler orijinal kullanma kılavuzunu temel almaktadır.



### 1 Kullanım kılavuzuna dair bilgiler

Bu kullanım kılavuzu sadece MK9SST işleme aleti için geçerlidir ve kullanıcıya yöneliktir. Kullanıcı, işleme aletini işleme almadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okumalı ve anlamalıdır.

Kullanım kılavuzunda işleme aletinin kullanımı ve bakımına dair resimler ve HellermannTyton'un ilgili ülke temsilciliklerinin adresleri yer almaktadır.

### 2 Amacına uygun kullanım

MK9SST işleme aleti paslanmaz çelikten yapılmış kablo bağlayıcılarının uygulanması için tasarlanmıştır.

Uygun olmayan kablo bağlayıcılarının kullanımı (örn. plastikten) ve işleme aletinin değiştirilmesi aletin kullanım amacına uygun değildir.

Kullanım, bakım ve değişim talimatlarının ihlal edilmesi veya aletin olması gerektiği gibi kullanılmaması, hatalı veya ihmalkar kullanım, doğal yıpranma ve alete yapılan müdahalelerden kaynaklanan arıza ve sonuçlarında sorumluluk kabul etmiyoruz.

HellermannTyton'un sunduğu garanti/onarım, mücbir sebepler, müşteri hatası (donatım değişikliği veya ilave edilmesi, uygulama hataları vs.) veya üçüncü şahısların müdahalesinden kaynaklanan arızaların giderilmesini kapsamamaktadır. HellermannTyton kullanım kılavuzunda yer alan bakım çerçevesindeki aşınmış parça ve yedek parçaların değişimi buna dahil değildir.

İşleme aleti sadece teknik açıdan kusursuz bir durumda olması halinde kullanılabilir.

### 3 Uyarı bilgilerinin gösterilmesi ve açıklaması

Aşağıda ilgili sinyal kelime ve uyarı sembolü ile birlikte tehlike kademesi açıklanmıştır.

 <b>DİKKAT</b>
Olası hafif yaralanmalar.

<b>DUYURU</b>
Bu sembole sahip metinler dikkate alınmadığında cihazda hasarlar meydana gelebilir.

### 4 İşleme alma

İşleme aleti hemen kullanıma hazırdır.

- ▶ İşleme aletini ambalajından çıkarın ve herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol edin. Olası hasarları derhal yazılı olarak tedarikçiye bildirin.

## 5 Genel bakış şeması

Şekil **A**'da işleme aletine dair bir genel bakış şeması bulabilirsiniz.

- 1 Ön kapak
- 2 Çekme gücü ölççeği
- 3 Hızlı ayar, ayar değişimi emniyeti için vida
- 4 Çekme gücü ayarının hızlı ayarı için döner düğme
- 5 Çekme gücü ayarının ince ayarı için döner düğme
- 6 İnce ayar, ayar emniyeti için vida
- 7 Tutma bandı deliği
- 8 Kumanda kolu
- 9 Bıçak

## 6 İşleme aletinin kullanımı

### DİKKAT

Kumanda kolunun kullanımı ve kablo bağlayıcının sıkılaştırılması esnasında veya uygun olmayan kablo bağlayıcılarının kullanılması durumunda yaralanma tehlikesi vardır.

- ▶ Çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.
- ▶ Kumanda koluna bastırırken kumanda kolu ve tutma yeri arasında herhangi bir uzvun olmadığından emin olun.
- ▶ Cihazı boyunuzdan yüksek bir yerde kullanırken tutma yerindeki delikte bir tutma bandı kullanın.
- ▶ Sadece paslanmaz çelikten yapılmış HellermannTyton kablo bağlayıcı kullanın.

- ▶ Kablo demetinin **3** (şekil **B**) etrafına bir kablo bağlayıcı sarın.
- ▶ Kablo bağlayıcının bant ucunu **4** kablo bağlayıcının başından **2** geçirin.
- ▶ Kablo bağlayıcıyı, kablo bağlayıcının sıkıca kablo demetinin etrafını saracak şekilde elle sıkın.
- ▶ Ön kapağın **1** (şekil **A**) açık tarafını bant ucunun üzerine kaydırın.
- ▶ Ön kapağı kablo bağlayıcı başına dik açıda ve yaslı bir şekilde tutun.
- ▶ Kumanda koluna **8**, bant ucu kesilene kadar basın.

## 7 Çekme gücü

İşleme aletinin kablo bağlayıcıyı sıkacağı çekme gücü döner düğme **4** ve **5** (şekil **A**) ile ayarlanabilir.




Hızlı ayar (şekil **I** ve **J**)

### 7.1 Çekme gücü hesaplaması

Asgari tutma gücü, kablo bağlayıcının bükülmeden veya kopmadan dayanabildiği güçtür (bkz. kablo bağlayıcıya ait teknik veriler).

## 7.2 Çekme gücünün döner düğme ile ayarlanması

Çekme gücü ölçeği ile N (Newton) biriminde çekme gücü seçilir.

Ayarlama (çekme gücü ölçeği)	1	2	3	4	5	6	7	8
Çekme gücü MK9SST in 	271	341	421	491	570	660	715	776

- ▶ Hızlı ayarın **1** (şekil **I**) döner düğmesini çekme gücü ölçeğinin **1** (şekil **J**) arzu edilen alanına çevirin.
- Çekme gücü ölçeği aralığı 1-4 için kolu Standard (STD) ayarına çevirin.
- Çekme gücü ölçeği aralığı 5-8 için kolu Heavy (HVY) ayarına çevirin.
- ▶ İnce ayar **1** (şekil **G**) döner düğmesi ile çekme gücü ölçeğinde **1** (şekil **H**) istenilen değeri girin.

Belirtilen çekme gücü değerleri sadece genel olarak baz alınacak değerlerdir. Çok sayıda etkileyici unsurun olma ihtimalinden dolayı çekme gücünü bilinen bir dinamometre ile kontrol etmenizi tavsiye ederiz.

## 7.3 İnce ayar emniyeti

Ayar emniyeti sayesinde çekme gücü ayarının istenmeden değiştirilmesi engellenmektedir.

- ▶ Döner düğmeden **1** vidayı **2** (şekil **C**) bir tornavida ile çıkartın.
- ▶ Vidayı **2** (şekil **D**) işaretlenmiş olan deliğe "LOCK" **1** vidalayın.

## 7.4 Hızlı ayar emniyeti

- ▶ Çekme gücü ayar emniyetinin **3** (şekil **A**) vidasını bir adet içten altı köşeli anahtar (teslimat kapsamında mevcut) ile sıkın.

## 8 Bakım

İşleme aleti büyük ölçüde bakım gerektirmez.

## 9 Onarım

### DUYURU

İşleme aleti, gövdenin açılması veya yapı parçalarının değiştirilmesi ve/veya olması gerektiği gibi yapılmayan onarımlardan dolayı hasar görebilir.

- ▶ İşleme aletinin sadece yetkili personel tarafından onarılmasını sağlayın.

Onarım çalışmaları sadece üretici ve/veya üretici tarafından yetkili kılınan bir kişi tarafından yapılabilir. Buna işleme aletinin açılması ve yapı parçaları ve/veya fonksiyonların değiştirilmesi de dahildir.

## 9.1 Bıçak değişimi

Bıçak, kablo bağlayıcılarının artık temizce veya kolayca kesilememesi durumunda değiştirilmelidir.



### DİKKAT

Bıçağın kesme kenarı keskindir ve yaralanmalara yol açabilir.

- ▶ Vidaları **3** (şekil **E**) ve ön kapağı **2** çıkartın.
- ▶ Dikkatlice bıçağı **1** çıkarın.
- ▶ Aynı ebat ve modelde yeni ve hasarsız bir bıçak takın (bkz. bölüm "Yedek parça ve aksesuarlar"). Bu arada montaj yönünün doğru olmasına dikkat edin. Montaj yönü, ön kapak vidalarının **1** (şekil **F**) oyuğu tarafından belirlenir.
- ▶ Tekrar ön kapağı takın.
- ▶ Ön kapak vidalarını sıkın.

## 10 Aletin kullanım dışı bırakılması

İşleme aleti amacına uygun olarak kullanıldığında sınırsız bir süre kullanılabilir. Tasfiye edilmesi durumunda bulunduğunuz ülkeye özgü tasfiye yönetmelikleri dikkate alınarak olması gerektiği gibi tasfiye edilmelidir.

## 11 Yedek parça ve aksesuarlar

### DUYURU

Üretici tarafından onaylanmamış yedek parça ve aksesuarların kullanımı işleme aletine hasar verebilir.

- ▶ Sadece onaylanmış yedek parça ve aksesuarlar kullanın. Aksi takdirde garanti hakkı ortadan kalkar.

Yedek parça ve aksesuarlar doğrudan HellermannTyton'un ilgili ülke temsilcisinden temin edilebilir.

Yedek parça/aksesuar	Sipariş numarası
Yedek bıçak	110-95273
Ayar emniyet kapağı	110-07200
Ön kapak	110-95291

## 12 Teknik veriler

TİP	Ölçüler (U x Y x G)	Bant genişliği	Ağırlık		Sipariş numarası
MK9SST	190 x 150 x 40 mm	16 mm	0,60 kg	yakl. 271-776 (fabrika ayarı)	110-95000



= Çekme gücü



